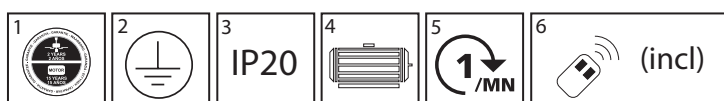



lantau




Ref. 33370




ESPAÑOL

- 1- Garantía de motor 15 años - Garantía de ventilador 2 años.
- 2- Protección clase I: El aparato tiene toma de tierra. El cable de toma de tierra (amarillo / verde) debe ser conectado al clip marcado con el símbolo .
- 3- Este aparato solamente puede ser instalado en habitaciones donde el contacto directo con el agua sea imposible.
- 4- Consumo en w, según velocidad del motor.
- 5- Revoluciones por minuto.
- 6- Mando a distancia incluido.


CATALÀ

- 1- Garantia del motor 15 anys - Garantia del ventilador 2 anys.
- 2- Protecció classe I: el ventilador te presa de terra, el cable de color groc-verd, que està marcat amb aquest icona .
- 3- Només es pot instal·lar a on el contacte directe amb l'aigua sigui impossible.
- 4- Consum en w, segons la velocitat del motor.
- 5- Revolucions per minut.
- 6- Comandament a distància inclòs.


ENGLISH

- 1- Motor guarantee 15 years - Fan guarantee 2 years.
- 2- Protection class I: The fitting has an earthing connection: The earth wire (yellow / green) has to be connected to the clip marked with .
- 3- This fitting should only be installed in rooms where direct contact with water is impossible.
- 4- Consumption in w, according to the speed of the motor.
- 5- Revolutions per minute.
- 6- Remote control is included.


FRANÇAIS

- 1- Garantie de motor 15 years / garantie de ventilateur 2 ans.
- 2- Protection de classe I: L'équipement a une connexion à la prise de terre. Le câble de terre (jaune et vert) doit être connecté au clip marqué d'une croix .
- 3- Cet équipement doit être installé dans des pièces hors de toute projection d'eau.
- 4- Consommation en w, selon la vitesse du moteur.
- 5- Tours / minute.
- 6- télécommande incluse


ITALIANO

- 1- Garancia del motore 15 anni / garancia del ventilatore 2 anni.
- 2- Protezione in classe I: l'apparecchio ha una connessione di presa a terra. Il cavo di terra (giallo/verde) deve essere collegato alla vite segnata con una .
- 3- Questo apparecchio di alluminazione deve essere installato solamente in locali in cui il contatto diretto con l'acqua è impossibile.
- 4- Consumo in W secondo la velocità del motore .
- 5- Giri al minuto.
- 6- telecomando, incluso.


PORTUGÊS

- 1- Garantia do motor 15 anos / garantia do ventilador 2 anos.
- 2- Protecção classe I: O material tem uma ligação Terra. O fio Terra (amarelo e verde) tem que ser conectado com o clip marcado com um .
- 3- Este material só deve ser instalado em divisoes onde o contacto com a água seja impossível.
- 4- Consumo em w, de acordo com a velocidade do motor.
- 5- Voltas minuto.
- 6- controlo remoto, incluído.


NEDERLANDS

- 1- Motorgarantie 15 Jahre / Ventilatorgarantie 2 Jahre.
- 2- Beschermklasse I: het armatuur is uitgerust met een aardklem en moet dus worden geaard. Sluit de aardleiding (geelgroene ader)aan op de met gemarkeerde klem .
- 3- Installeer het armatuur enkel in ruimten waar direct contact met water onmogelijk is.
- 4- Stromverbrauch in W.
- 5- Undrehungen pro Minute.
- 6- afstandsbediening, inbegrepen


DEUTSCH

- 1- 15 jaar garantie op de motor / 2 jaar garantie op de ventilator.
- 2- Schutzklasse I: Diese Leuchte hat einen Schutzleiteranschluss. Der Schutzleiter muß an die mit gekennzeichnete Erdungsschraube angeschlossen Werden .
- 3- Diese Leuchte darf nur in Räumen verwendet werden, in denen bei ordnungsgemäßer Verwendung ein direkter mit wasser nicht möglich ist.
- 4- Verbrauch in w.
- 5- Omwentelingen per minuut.
- 6- Fernbedienung, enthalten.


ΕΛΛΗΝΙΚΗ

- 1- εγγύηση κινητήρα 15 / εγγύηση κινητήρα 2 χρόνια.
- 2- Προστασία κλάσης I: Η συσκευή έχει γείωση. Το καλώδιο γείωσης (κίτρινο / πράσινο) πρέπει να συνδεθεί στο κλιπ που φέρει το σύμβολο .
- 3- Η συσκευή αυτή μπορεί να εγκατασταθεί μόνο σε εσωτερικό χώρο όπου είναι αδύνατη η άμεση επαφή με το νερό
- 4- Κατανάλωση σε βατ, σύμφωνα με την ταχύτητα του μοτέρ
- 5- Στροφές ανά λεπτό
- 6- τηλεχειριστήριο, περιλαμβάνονται.


РУССКИЙ

- 1- гарантия двигателя 15 лет гарантия вентилятора 2 года.
- 2- защита класса I: прибор имеет заземление. Провод для заземления (желтый / зеленый) должен быть подсоединен к зажиму, маркированному символом .
- 3- можно устанавливать только в помещениях, где невозможен прямой контакт с водой.
- 4- потребление в вт, в зависимости от скорости мотора.
- 5- обороты в минуту.
- 6- дистанционное управление, включенный.


ČESKY

- 1- Záruka na ventilátor 2 roky - Záruka na motor 15 roky .
- 2- Třída ochrany I: svítidlo je opatřeno uzemněním (žlutozelený kabel), které je třeba připojit ke svorce označené symbolem .
- 3- Svítidlo smí být instalováno na povrchy s normální hořlavostí.
- 4- Spotřeba ve W, dle rychlosti motoru .
- 5- Otáčky za minutu.
- 6- dálkové ovládání, včetně.


POLSKI

- 1- 15-letnia gwarancja na silnik - 2-letnia gwarancja na wentylator.
- 2- Zabezpieczenie klasa I: oświetlenie jest uziemione - kabel żółty/zielony, który musi być podłączony do zacisku oznaczonego symbolem .
- 3- To urządzenie może być instalowane jedynie w pomieszczeniach, w których nie ma możliwości bezpośredniego kontaktu z wodą.
- 4- Zużycie energii W, w zależności od prędkości silnika.
- 5- Obroty na minutę.
- 6- zdalne sterowanie, włączony.

БЪЛГАРСКИ

- 1- Гаранция на мотора 15 години - Гаранция на вентилатора 2 години.
- 2- защита клас I: осветителното тяло е заземено (жълт кабел/зелен) и трябва да бъде свързано към халката, обозначена със символа .
- 3- Този апарат може да бъде инсталиран само в помещения, в които не е възможен пряк воден контакт.
- 4- Spotřeba ve W, dle rychlosti motoru.
- 5- Обороти в минута.
- 6- дистанционно управление, включен.

SLOVENČINA

- 1- Záruka na motor je 15 rokov. Záruka na ventilátor je 2 roky.
- 2- Ochranná trieda I: Zariadenie je vybavené uzemnením. Uzemňovacia kábel (žltozelený) je potrebné pripojiť k svorce označenej symbolom .
- 3- Zariadenie možno inštalovať iba v miestnostiach, v ktorých je vylúčený priamy kontakt s vodou.
- 4- Spotřeba (W) závisí od rýchlosti motoru.
- 5- Počet otáčok za minútu.
- 6- diaľkové ovládanie, ktorý je súčasťou.



ADVERTENCIAS - ADVERTENCIES - WARNINGS MISE EN GARDE - ATTENZIONI - PRECAUÇÕES - WAARSCHUWINGEN - WARNUNG - ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ-ВЫСТРАНЫ - OSTRZEŻENIA - ПРЕДПАЗНИМЕРКИ - OPOZORNENIA

ESPAÑOL

- Lea todo este manual cuidadosamente antes de comenzar la instalación y guarde estas instrucciones.
- Para reducir el riesgo de lesiones personales, fije el ventilador directamente a la estructura de soporte de la casa o edificio de acuerdo con estas instrucciones y use solamente los herrajes suministrados.
- Para evitar un posible choque eléctrico, antes de instalar su ventilador desconecte la electricidad, apagando los interruptores de circuito o disyuntores que alimentan la caja eléctrica donde se va a instalar al ventilador y el interruptor de pared asociado.
- Todo el cableado y las conexiones se deben hacer de acuerdo con los códigos eléctricos nacional y local. Si no conoce bien la forma de hacer la instalación eléctrica, deberá usar los servicios de un electricista cualificado.
- Para reducir el riesgo de lesiones personales, no doble el sistema de fijación de las palas cuando instale, equilibre o limpie el ventilador. Nunca inserte objetos extraños entre las palas del ventilador cuando este girando.
- Para reducir el riesgo de incendio, choque eléctrico o daños al motor, no levante ni cargue el ventilador sosteniéndolo por los cables eléctricos.
- Las palas del ventilador no pueden quedar a una altura menor de 2,3 m sobre el suelo.

Las instrucciones y las normas de seguridad contenidas en el presente manual no pueden prevenir todas las condiciones y situaciones que pudieran presentarse. Por razones obvias, el presente manual no puede incluir factores como la precaución y el cuidado. Estos factores deberán ser asumidos por la(s) persona(s) que instalan, mantienen y utilizan el producto.

CATALÀ

- Llegeixi tot el manual a abans de començar l'instal·lació i guardi-les per a futures consultes.
- Per reduir el risc de lesions personals fixi el ventilador a l'estructura de la casa o edifici i faci servir només el material subministrat.
- Per evitar un xoc elèctric desconnecti el corrent principal.
- Totes les connexions s'han de fer d'acord amb els codis elèctrics nacionals i locals. Si no els coneix be, faci servir els serveis de personal qualificat.
- Per reduir les lesions personals no doblegui les pales quan les instal·li, equilibri o netegi les pales. Mai posi objectes entres les pales quan el ventilador estigui girant.
- Per reduir el risc de xoc elèctric, incendi o danys al motor, no aixequi mai el ventilador agafant-lo pel cablejat elèctric.
- Les pales del ventilador no poden quedar a una alçada inferior de 2,3m sobre el terra.

Les instruccions i les normes de seguretat d'aquest manual no poden prevenir totes les condicions i situacions que poden presentar-se. Per raons obvies aquest manual no pot incloure factors com la precaució i la cura. Aquests factors han de ser assumits per la(es) persona (es) que instal·lin i facin servir el ventilador.

ENGLISH

- Read entire booklet carefully before beginning installation and save these instructions.
- To reduce the risk of personal injury, attach the fan directly to the support structure of the building according to these instructions, and use only the hardware supplied.
- To avoid possible electrical shock, before installing your fan, disconnect the power by turning off the circuit breakers to the outlet box and associated wall switch location.
- All wiring must be in accordance with national and local electrical codes. If you are unfamiliar with wiring, you should use a qualified electrician.
- To reduce the risk of personal injury, do not bend the blade attachment the system when installing, balancing or cleaning the fan. Never insert foreign objects between rotating fan blades.
- To reduce the risk of fire, electrical shock or motor damage, do not lift or carry the fan by the lead wires.
- The fan blades cannot be installed lower than 2,3m from the floor.

The important precautions, safeguards and instructions appearing in this manual are not meant to cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood that common sense, caution and carefulness are factors which cannot be built into this product. These factors must be supplied by the person(s) installing, caring for and operating the unit.

FRANÇAIS

- Lisez tout ce manuel soigneusement avant de commencer l'installation et gardez ces instructions.
- Pour réduire le risque de lésions personnelles, fixez le ventilateur directement à la structure de support de la maison ou du bâtiment en accord avec ces instructions et utilisez seulement les pièces fournies.
- Pour éviter un possible choc électrique, avant l'installation du ventilateur arrêtez l'alimentation électrique en enlevant les fusibles ou en interrompant les disjoncteurs.
- Toutes les connexions électriques doivent être conformes aux code de l'électricité et règlements locaux, ou code de l'électricité national. Contacter avec un électricien qualifié si vous n'êtes pas familier avec l'installation de câblage électrique.
- Pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure personnelle, ne pas plier les supports de pale lors de l'installation des supports, de l'équilibrage des pales ou du nettoyage du ventilateur. Ne pas insérer de corps étranger entre les pales du ventilateur en mouvement.
- Pour réduire le risque d'incendie, choc électrique ou dommages au moteur, ne pas lever ni porter le ventilateur en le soutenant par les fils électriques.
- S'assurer que l'endroit choisi pour l'installation permet un dégagement minimum de 2,3 m du plancher à l'extrémité des pales

Les précautions, mises en garde et consignes importantes contenues dans ce manuel ne sont pas destinées à couvrir toutes les conditions et situations qu'il est possible de rencontrer. Il faut bien comprendre que le bon sens, la prudence et l'attention sont des notions qui ne peuvent être comprises dans cet appareil. Ces notions doivent être utilisées par la(les) personne(s) qui installent, entretiennent et utilisent cet appareil.

ITALIANO

- Leggere attentamente il presente manuale prima di iniziare l'installazione. Con-

servare le istruzioni.

- Per ridurre il rischio di incidenti, fissare il ventilatore direttamente alla struttura di supporto della stanza in base alle indicazioni fornite nel presente manuale. Utilizzare esclusivamente le guarnizioni fornite in dotazione.
- Per evitare shock elettrici, scollegare la rete elettrica prima dell'installazione, spegnere gli interruttori che alimentano la scatola elettrica nel luogo in cui si intende installare il ventilatore e il relativo interruttore a parete.
- Il cablaggio e le connessioni devono corrispondere ai codici elettrici nazionali e locali. In caso di dubbi relativi all'installazione, rivolgersi ad un elettricista qualificato.
- Per ridurre il rischio di incidenti, evitare di piegare il sistema di fissaggio delle pale durante l'installazione, l'equilibratura o la pulizia del ventilatore. Non inserire corpi estranei fra le pale del ventilatore durante il funzionamento.
- Per evitare incendi, shock elettrici o danni al motore, non alzare il ventilatore sostenendolo dai cavi elettrici.
- Disporre le pale del ventilatore ad un'altezza minima di 2,3 m.

Le precauzioni, le avvertenze e le istruzioni importanti riportate in questo manuale non coprono tutte le possibili condizioni e situazioni di pericolo. È necessario anche l'uso del buon senso e della dovuta attenzione da parte di chi si occupa dell'installazione, della manutenzione e dell'uso della ventola.

PORTUGÊS

- Leia cuidadosamente todo este manual antes de iniciar a instalação e guarde estas instruções.
 - Para reduzir o risco de lesões pessoais, fixe o ventilador diretamente à estrutura de suporte da casa ou edifício, de acordo com estas instruções, e use apenas as ferragens fornecidas.
 - Para evitar um possível choque elétrico, antes de instalar o ventilador, desligue a electricidade, desligando todos os interruptores de circuito ou disjuntores que alimentem a caixa elétrica onde se vai instalar o ventilador e o interruptor de parede associado.
 - Todos os cabos e ligações devem ser feitos de acordo com os códigos elétricos nacional e local. Se não conhecer bem a forma como deve fazer a instalação elétrica, deverá recorrer aos serviços de um electricista qualificado.
 - Para reduzir o risco de lesões pessoais, não dobre o sistema de fixação das pás quando instalar, equilibrar ou limpar o ventilador. Nunca insira objectos estranhos entre as pás do ventilador quando este estiver em movimento.
 - Para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico ou danos no motor, não levante nem transporte o ventilador, segurando-o pelos fios elétricos.
 - As pás do ventilador não podem ficar a uma altura inferior a 2,3 m do chão.
- As precauções importantes, as salvaguardas e as instruções que aparecem neste manual não significam que cobrem todas as possíveis condições e situações que podem ocorrer. Tem que se compreender que o senso comum, o cuidado e a atenção são factores que não podem ser construídos dentro deste produto. Estes factores devem ser fornecidos pela pessoa ou pessoas que vão fazer a instalação, que vão cuidar e operar a ventoinha.*

NEDERLANDS

- Lees de volledige handleiding aandachtig voor u aan de installatie begint, en bewaar deze instructies.
- Om het risico op persoonlijke letsels te beperken, moet de ventilator, in overeenstemming met deze instructies, rechtstreeks aan de draagstructuur van het huis of het gebouw bevestigd worden, en mag alleen gebruik gemaakt worden van het geleverde ijzerwerk.
- Om eventuele elektrische schokken te vermijden, moet voor de ventilator geïnstalleerd wordt de stroom afgesloten worden, door de netschakelaars of de stroomonderbrekers voor de stroomtoevoer naar de elektriciteitskast waarop de ventilator en de bijbehorende muurschakelaar aangesloten zijn, uit te schakelen.
- Alle kabels en aansluitingen moeten geïnstalleerd worden in overeenstemming met de nationale en lokale elektriciteitsvoorschriften. Als u niet goed weet hoe u te werk moet gaan voor de elektrische installatie, moet u een beroep doen op de diensten van een gekwalificeerde electricien.
- Om het risico op persoonlijke letsels te beperken, mag bij de installatie, de uitbalanceren of de reiniging van de ventilator het bevestigingssysteem van de bladen niet gebogen worden. Breng nooit vreemde objecten tussen de bladen van de ventilator wanneer deze in beweging is.
- Om het risico op brand, elektrische schokken of een beschadiging van de motor te beperken, mag de ventilator niet opgetild of opgehangen worden met de elektrische draden.
- De bladen van de ventilator mogen niet op een hoogte van minder dan 2,3 m boven de vloer geplaatst worden.

De belangrijke voorzorgs- en veiligheidsmaatregelen en aanwijzingen in deze handleiding pretenderen niet alle mogelijke omstandigheden en condities te omschrijven die zich kunnen voordoen. Het moet duidelijk zijn dat gezond verstand, voorzichtigheid en zorgvuldigheid aspecten zijn die niet in dit product ingebouwd kunnen worden. De persoon (personen) die de unit installeren, er zorg voor dragen en gebruiken, zijn verantwoordelijk voor die aspecten.

DEUTSCH

- Bitte lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch bevor Sie mit der Installation beginnen und bewahren Sie es anschließend für evtl. spätere Verwendungen gut auf.
- Zur Vermeidung von Risiken und evtl. Personenschäden sollte der Ventilator direkt an der tragenden Struktur der Decke oder des Gebäudes nach Maßgabe der hier geschriebenen Anleitungen und unter Verwendung der mitgelieferten Werkzeuge installiert werden.
- Zur Vermeidung von elektrischen Schlägen empfiehlt es sich, vor der Installation des Ventilators das Stromnetz abzuschalten bzw. den Bereich, in dem der Ventilator installiert werden soll, mit dem entsprechenden Trennschalter und dem dazu gehörigen Wandschalter abzutrennen.
- Die gesamte Verkabelung und elektrischen Anschlüsse müssen in Übereinstimmung mit den jeweiligen nationalen bzw. lokalen Niederspannungsvorschriften ausgeführt werden. Sollten Sie keine Kenntnis von diesen oder der Ausführung von elektrischen Installationen besitzen, muss in jedem Fall ein qualifizierter Elektriker zu Rate gezogen werden.
- Zur Vermeidung von Risiken und den Personenschutz darf das Befestigungssystem für die Flügel bei der Installation, beim Auswuchten oder beim Reinigen nicht

verbogen werden. Führen Sie niemals fremde Objekte zwischen die drehenden Flügel wenn der Ventilator in Betrieb ist.

- Zur Vermeidung von Feuer, elektrischen Schlägen oder Beschädigungen des Motors darf der Ventilator unter keinen Umständen an den elektrischen Leitungen getragen oder gehoben werden.
- Die Flügel des Ventilators müssen sich mindestens auf einer Höhe von 2,3 m über dem Boden befinden.

Anmerkung: Die wichtigen Vorsichts-, Sicherheits- und Installationsanweisungen beinhalten nicht alle möglichen Konditionen und Situationen, die auftreten können. Der allgemeine Sinn sollte verstanden werden. Vorsicht und Achtsamkeit sind Faktoren, die nicht in dieses Produkt mit eingebaut werden können. Diese Faktoren müssen von der diese Einheit installierenden, wartenden oder pflegenden Person mitgebracht werden

ΕΛΛΗΝΙΚΗ

- Διαβάστε με προσοχή όλο το εγχειρίδιο, πριν να αρχίσετε την εγκατάσταση και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.
- Για να μειωθεί ο κίνδυνος προσωπικού τραυματισμού, στερεώστε τον ανεμιστήρα κατευθείαν στην δομή της βάσης του σπιτιού ή κτιρίου, σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και χρησιμοποιήστε μονάχα τα παρεχόμενα εργαλεία.
- Πριν να εγκαταστήσετε τον ανεμιστήρα, αποσυνδέστε το ρεύμα, για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, σβήνοντας τους διακόπτες του κυκλώματος ή τους αποζεύκτες, που τροφοδοτούν το κιβώτιο παροχής ρεύματος, όπου θα εγκατασταθεί ο ανεμιστήρας και ο συνδεδεμένος διακόπτης τοίχου.
- Όλες οι καλωδιώσεις και συνδέσεις θα πρέπει να γίνουν, σύμφωνα με τους τοπικούς και εθνικούς ηλεκτρικούς κανόνες και κώδικες. Αν δεν γνωρίζετε καλά τον τρόπο που πρέπει να γίνει η ηλεκτρική εγκατάσταση, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε τις υπηρεσίες ενός έμπειρου ηλεκτρολόγου.
- Για να μειωθεί ο κίνδυνος προσωπικού τραυματισμού, μην διπλώνετε το σύστημα στερέωσης των πτερύγων, όταν κάνετε την εγκατάσταση, ισορροπία, ή καθαρίζετε τον ανεμιστήρα. Ποτέ μην εισάγετε ξένα αντικείμενα ανάμεσα στους έλικες του ανεμιστήρα, όταν περιστρέφονται.
- Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή βλάβης στο μοτέρ, μην σηκώνετε, ούτε να φορτώνετε τον ανεμιστήρα, κρατώντας τον από τα ηλεκτροφόρα σύρματα.
- Οι έλικες του ανεμιστήρα δεν μπορεί να μείνουν σε ένα ύψος μικρότερο από 2,3 m από το πάτωμα.

Οι οδηγίες και οι κανόνες ασφαλείας, που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν μπορούν να προβλέψουν όλες τις συνθήκες και όλες τις καταστάσεις που θα μπορούσαν να παρουσιαστούν. Για εμφανείς λόγους, το παρόν εγχειρίδιο δεν περιλαμβάνει στοιχεία, όπως όλες τις προειδοποιήσεις και την προσοχή. Αυτοί οι παράγοντες προσοχής και φροντίδας, πρέπει να γίνουν αποδεκτοί από το(α) πρόσωπο(πα) που θέτουν σε λειτουργία, συντηρούν και χρησιμοποιούν το προϊόν.

РУССКИЙ

- Прежде чем приступить к монтажу вентилятора, необходимо внимательно прочесть данный сборник инструкций и сохранить его, поскольку он может понадобиться в будущем.
- Во избежание риска причинения вреда здоровью человека необходимо крепить потолочный вентилятор непосредственно к опорной конструкции дома или здания, соблюдая приведенные здесь инструкции и используя исключительно поставляемые вместе с устройством крепления.
- Чтобы обезопасить себя от поражения электрическим током, прежде чем производить монтаж вентилятора, необходимо отсоединить электричество, выключив переключатели электрической цепи или размыкающие реле, подающие ток в коробку электропитания, где будет установлен вентилятор, а также следует отключить соответствующий настенный выключатель.
- Электрическая проводка и все соединения должны быть выполнены в соответствии с местным сводом правил и норм электрической установки, принятой в той стране, где производится монтаж прибора. Если Вы не знаете точно, как правильно выполнить электрическую установку прибора, необходимо прибегнуть к услугам квалифицированного электрика.
- Во избежание риска причинения вреда здоровью человека нельзя сгибать систему крепления, когда производите установку, выравнивание или чистку вентилятора. Ни в коем случае нельзя вставлять посторонние предметы между лопастями вентилятора во время его вращения.
- Во избежание опасности пожара, поражения электрическим током или повреждений мотора не поднимайте и не тяните вниз вентилятор, придерживая его за электрические провода.
- Лопasti вентилятора должны находиться на высоте не менее 2,3 м от пола. *Инструкции и нормы безопасности, содержащиеся в данном руководстве, не могут предусмотреть всех опасных условий и ситуаций, которые могут возникнуть. По вполне понятным причинам, настоящее руководство не может включать в себя такие предостерегающие факторы, как осторожность и бдительность. Эти факторы должны быть приняты во внимание человеком/людьми, которые производят установку, обслуживание и ремонт устройства, а также непосредственно пользуются им*

ČESKY

- Před zahájením montáže si pečlivě přečtete celou příručku a tyto pokyny si uchovejte.
- Ke snížení rizika úrazu přimontujte ventilátor podle těchto pokynů přímo na podpůrnou konstrukci budovy a používejte k tomu pouze dodané technické vybavení.
- Abyste předešli možnému úrazu elektrickým proudem, vypněte před instalací ventilátoru proud: vypněte jističe odpovídající odbočné krabici a příslušnému vypínání na stěně.
- Veškeré vedení musí být v souladu se státními a místními normami pro elektrická zařízení. Pokud nemáte zkušenosti se zapojováním vodičů, měli byste se spojit s kvalifikovaným elektrikářem.
- Ke snížení rizika úrazu při instalování, vyvažování nebo čištění ventilátoru neohýbejte připevnění lopatek. Nikdy mezi otáčející se lopatky nekládejte žádné předměty.
- Ke snížení rizika požáru, úderu elektrickým proudem nebo poškození motoru nezvedejte a nenoste ventilátor za přívodní vodiče.
- Lopatky ventilátoru nesmějí být namontovány níže než 2,3 m od země. *Důležitá upozornění, záruky a pokyny uvedené v této příručce nezahrnují veškeré možné podmínky a situace, jež mohou nastat. Je třeba pochopit, že zdravý rozum, pozorné zacházení a pečlivost jsou faktory, které do výrobu nelze zabudovat. Musejí je dodat osoby, které zařízení instalují, starají se o ně a operují s ním*

POLSKI

- Prosimy o uważne przeczytanie niniejszego podręcznika przed rozpoczęciem instalacji oraz o zachowanie zawartych w nim instrukcji.
- Aby zmniejszyć ryzyko obniesienia obrażeń ciała, należy zamontować wentylator bezpośrednio na konstrukcji mocującej w domu lub w budynku zgodnie z podanymi instrukcjami przy użyciu załączonych elementów.
- Aby uniknąć porażenia prądem, przed rozpoczęciem instalacji wentylatora należy odłączyć zasilanie prądu poprzez wyłączenie wyłączników obwodu lub włączników, za pomocą których doprowadzany jest prąd do obszaru, gdzie będzie zainstalowany wentylator i do odpowiednich przełączników na ścianie.
- Cafe okablowanie i wszystkie podłączenia muszą spełniać wszystkie krajowe i lokalne przepisy o instalacjach elektrycznych. Jeśli nie znają się Państwo dobrze na instalowaniu urządzeń elektrycznych, należy skorzystać z usług wykwalifikowanego elektryka.
- Aby zmniejszyć ryzyko obniesienia obrażeń ciała, nie należy wyginać systemu mocowania skrzydeł podczas instalacji, ustawiania i czyszczenia wentylatora. Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów między skrzydłami wentylatora, podczas gdy jest on w ruchu.
- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i uszkodzenia silnika wentylatora, nie należy podnosić ani przenosić wentylatora trzymając za kable elektryczne. Skrzydła wentylatora nie mogą być umieszczone niżej niż 2,3 metra nad podłogą. *Instrukcje i zasady bezpieczeństwa opisane w niniejszym podręczniku nie omawiają wszystkich mogących wystąpić okoliczności i zdarzeń. Z oczywistych względów niniejszy podręcznik nie może zastąpić takich czynników jak przeczność i ostrożność, którymi muszą wykazać się osoby instalujące i serwisujące urządzenie oraz osoby korzystające z niego.*

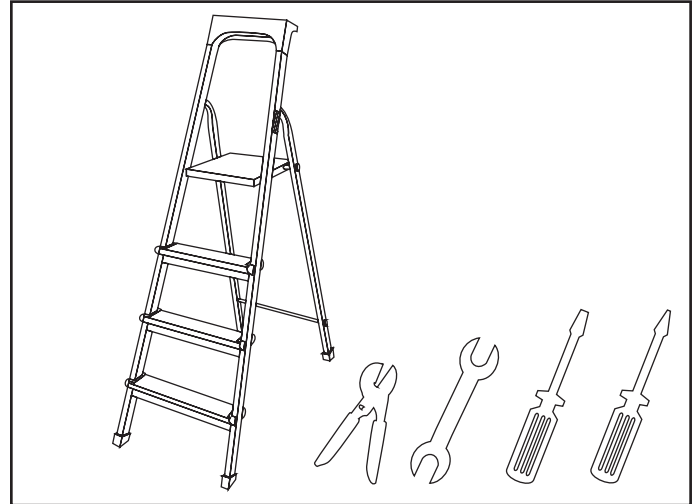
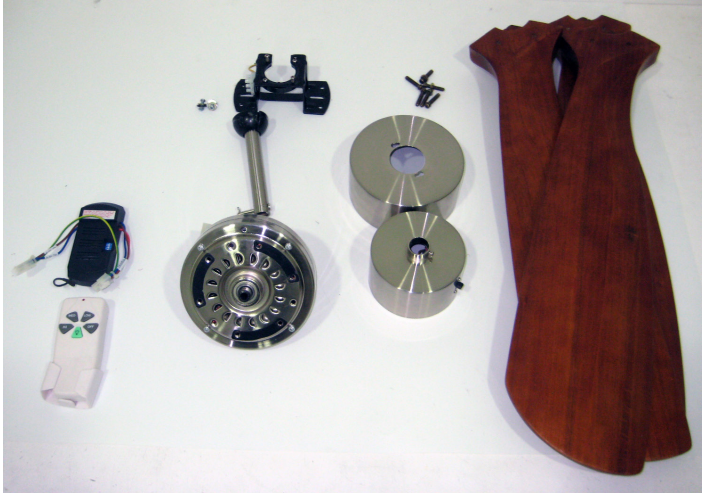
БЪЛГАРСКИ

- Прочетете внимателно ръководството преди инсталиране и запазете тези инструкции.
- За намаляване на риска от наранявания, прикрепете вентилатора директно към опорната структура на къщата или сградата според инструкциите и използвайте само доставените обкови.
- За избягване на електрически удар, преди инсталацията на вентилатора изключете електричеството, прекъсвачите на веригата или изключвателите, които захранват електрическата кутия, където ще се инсталира вентилатора и съответния прекъсвач на стената.
- Цялото окабеляване и свързване трябва да се извърши в съответствие с националните и локални електрически норми. Използвайте услугите на професионален електротехник ако не сте сигурни как да направите електрическата инсталация.
- За избягване на риска от наранявания, не огъвайте опорната система на перките, когато инсталирате, настройвате или почиствате вентилатора. Никога не поставяйте чужди тела между перките на вентилатора докато е в движение.
- За намаляване на риска от пожар, електрически удар или увреждания на мотора, не повдигайте и не пренасяйте вентилатора за електрическите кабели.
- Перките на вентилатора трябва да се намират най-малко на височина 2,3 м над пода. *Инструкциите и нормите за сигурност в настоящето ръководство не могат да предвидят всички възможни условия и ситуации. По очевидни причини настоящето ръководство не може да съдържа фактори като предпазливост и внимание. Тези фактори трябва да бъдат предвидени от лицето (лицата), което инсталира (инсталират), поддържа (поддържа) и използва (използват) продукта.*

SLOVENČINA

- Prečitajte si návod pred inštaláciou a uložte tieto pokyny.
- Ak chcete znížiť riziko úrazu, pripojte ventilátor priamo na nosnú konštrukciu domu alebo budovy podľa pokynov a použite dodané kovania.
- Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, pred inštaláciou ventilátora mimo ističov elektriny okruhu alebo prepínača, ktoré napájanie elektrického poľa, kde bude ventilátor inštalovaný a zodpovedajúce spínače na stene.
- Všetky vodiče a pripojenie musí byť vykonané v súlade s národnými a miestnymi elektrickými normami. Využite služby profesionálneho elektrikára, ak si nie ste istí, ako to urobiť kabeľáž.
- Aby sa zabránilo nebezpečenstvu úrazu, neohýbajte kotúče nosný systém inštalácie, nastavenie a čistenie ventilátora. Nikdy do nich vkladajte cudzie predmety medzi lopatky ventilátora, zatiaľ čo v pohybe.
- Ak chcete znížiť riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo poškodeniu motoru, nezdvíhajte ani neprenášajte káble výkonu ventilátora.
- Na lopatky musí byť umiestnené najmenej 2,3 m nad podlahou. *Pokyny a bezpečnostné predpisy uvedené v tomto návode nemožno predvídať všetky možné podmienky a situácie. Z pochopiteľných dôvodov, môže byť táto príručka zahŕňať faktory, ako je obozretnosť a opatrnosť. Tieto faktory musia byť osobou (y), ktorý nainštaloval (inštalovaný), podporuje (podporované) a používa (používa sa) produktu.*

HERRAMIENTAS Y MATERIALES NECESARIOS • EINES I UTILS NECESSARIS • TOOLS AND MATERIALS REQUIRED • OUTILS ET MATÉRIEL REQUIS • ATTREZZATURA NECESSARIA • FERRAMENTAS E MATERIAIS NECESSÁRIOS • ERFORDERLICHE WERKZEUGE UND MATERIALIEN • GEREEDSCHAP EN MATERIAAL DAT U NODIG HEBT • ΤΟΥΜΕΝΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΥΛΙΚΑ • СПИСОК НЕОБХОДИМЫХ ИНСТРУМЕНТОВ И МАТЕРИАЛОВ • POŽADOVANÉ MATERIÁLY A NÁSTROJE • NARZĘDZIE I POTRZEBNE PRZYRZĄDY • НЕОБХОДИМИ ИНСТРУМЕНТИ И МАТЕРИАЛИ • POŽADOVANÉ NÁSTROJE A MATERIÁLY



ESPAÑOL

Antes de empezar con la instalación, controle si tiene a mano todas las piezas necesarias. Saque el motor del embalaje. Para no dañar las superficies de la carcasa, monte el motor sobre una superficie blanda o utilice la espuma suministrada en el embalaje. No apoye el motor de lado, ya que podría dañarlo.

CATALÀ

Abans de començar l'instal·lació miri que tingui totes les peces necessàries. Tregui el motor de la caixa. Per no fer malbé la carcassa monti el motor en una superfície tova o faci servir el protector inclòs a l'embalatge. No posi el motor de costat, el podria fer malbé.

ENGLISH

Verify you have all parts before beginning the installation. Check foam insert closely for missing parts. Remove motor from packing. To avoid damage to finish, assemble motor on soft padded surface or use the original foam inset in motor box. Do not lay fan on its side as this could result in shifting of motor in decorative enclosure.

FRANÇAIS

Vérifiez qu'il ne manque aucune pièce avant de commencer l'installation. Recherchez les pièces manquantes éventuelles dans les encarts de mousse. Sortez le moteur du carton d'emballage. Pour éviter de rayer la finition, assemblez le moteur sur une surface douce matelassée ou utilisez la mousse du boîtier moteur. Ne posez pas le ventilateur sur le côté pour ne pas détériorer la finition décorative.

ITALIANO

Assicurarsi di avere tutti le parti prima di iniziare l'installazione. Controllare attentamente l'imballaggio in caso di parti mancanti. Disimballare il motore. Per evitare danni, assemblare il motore su una superficie morbida o sulla spugna usata per l'imballaggio. Non appoggiare la ventola su di un lato per non provocare uno spostamento del motore.

PORTUGÊS

Verifique se tem todas as peças antes de começar a instalação. Verifique a espuma para ver se existem peças em falta. Retire o motor da embalagem. Para evitar danos no acabamento, monte o motor numa superfície almofadada suave ou use a espuma original dentro da caixa do motor. Não ponha a ventoinha de lado pois pode mover o motor para a carcaça decorativa.

NEDERLANDS

Controleer of u alle onderdelen hebt vooraleer met de installatie te beginnen. Controleer zorgvuldig of eventueel ontbrekende onderdelen niet in de schuimverpakking gevonden kunnen worden. Neem de motorbehuizing uit de verpakking. Om beschadiging aan de afwerking te voorkomen, monteer de motor op een zachte ondergrond of gebruik de originele schuimverpakking van de motordoos. Leg de ventilator niet op zijn kant daar dit de motor in het decoratieve omhulsel zou kunnen doen verschuiven.

DEUTSCH

Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind, bevor Sie die Installation beginnen. Prüfen Sie das Polstermaterial, wenn ein Teil fehlen sollte. Nehmen Sie den Motor aus der Verpackung. Um Schäden an der Oberfläche zu vermeiden, bauen Sie den Motor auf einer weichen Unterlage oder auf dem originalen Polstermaterial zusammen. Legen Sie den Ventilator nicht auf die Seite, da dies verursachen kann, dass der Motor aus seinem Gehäuse rutscht.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ

Πριν αρχίσετε την εγκατάσταση, ελέγξτε εάν έχετε κοντά σας όλα τα απαραίτητα κομμάτια. Ελέγξτε εάν η σακούλα που σας παρέχεται περιέχει όλα τα κομμάτια. Βγάλτε τη μηχανή από τη συσκευασία. Για να μην καταστρέψετε τις επιφάνειες του καλύμματος, τοποθετήστε τη μηχανή σε μια μαλακή επιφάνεια ή χρησιμοποιήστε τον αφρό που παρέχεται στη συσκευασία. Μην ακουμπάτε τον κινητήρα στην άκρη, διότι θα μπόρεσε να καταστραφεί.

РУССКИЙ

Выньте вентилятор из упаковки и проверьте комплектность содержимого. Не выбрасывайте картон, так как в случае, если в течение гарантийного срока потребуется заменить или починить вентилятор, его надо будет отсылать в той упаковке, в которой он был доставлен. Выньте из упаковки все детали. Не кладите двигатель на пол боком, так как это могло бы погнуть или повредить его декоративный корпус.

ČESKY

Před zahájením montáže zkontrolujte, zda máte k dispozici všechny potřebné součásti. Vyjměte motor z obalu. Pro ochranu skříně před poškozením provádějte montáž motoru na měkké podložce nebo použijte pěnový materiál dodávaný v balení. Motor nepokládejte na bok, mohlo by dojít k jeho poškození.

POLSKI

Przed rozpoczęciem instalacji należy upewnić się, że pod ręką znajdują się wszystkie potrzebne przyrządy. Wyjmij silnik z opakowania. Aby nie uszkodzić powierzchni obudowy, silnik należy instalować na miękkiej powierzchni lub należy użyć gąbki dołączone do opakowania. Nie należy ustawiać silnika bokiem, aby go nie uszkodzić.

БЪЛГАРСКИ

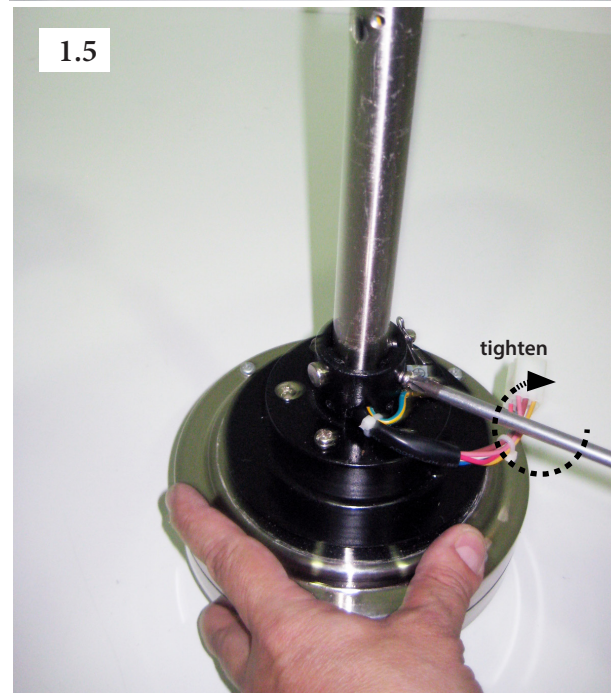
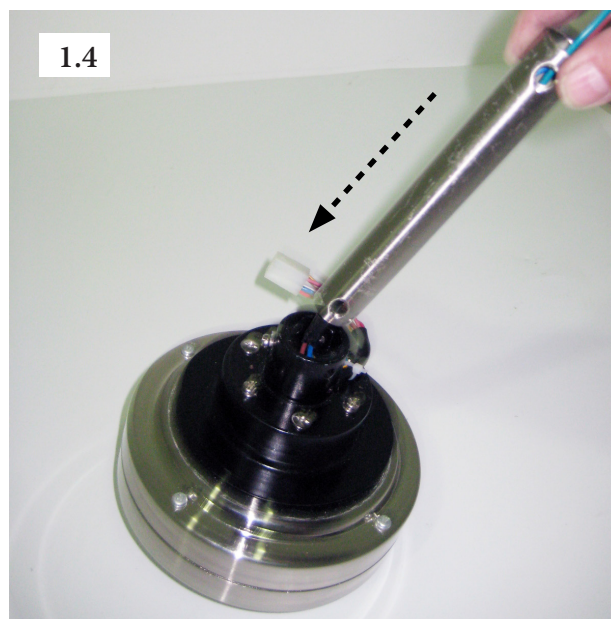
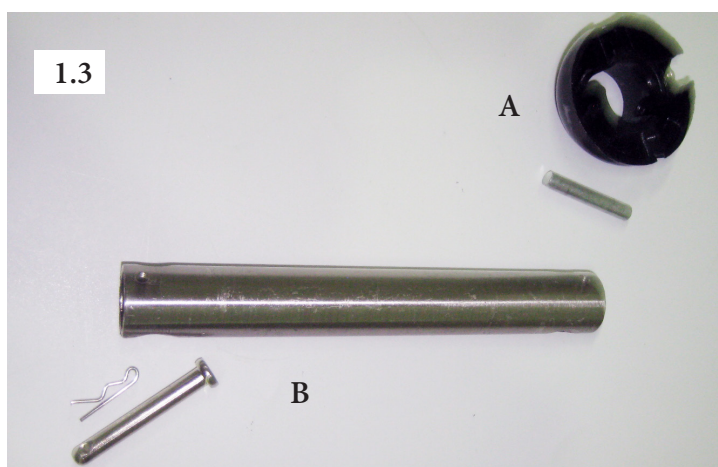
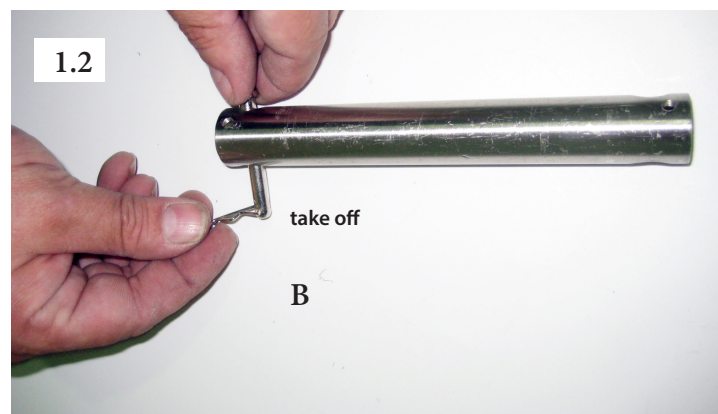
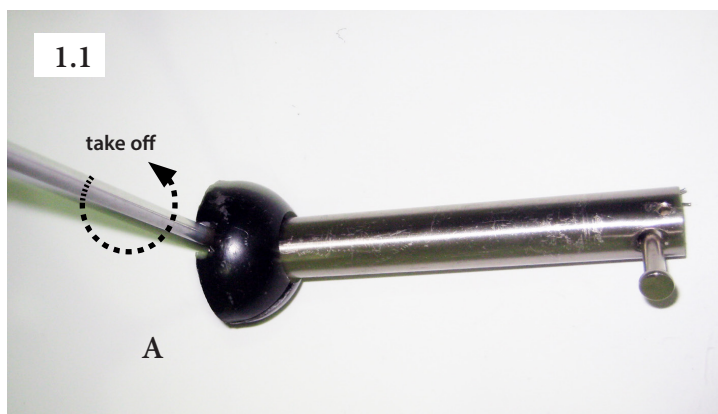
Преди да започнете инсталацията, проверете дали имате под ръка всички необходими части. Извадете мотора от кутията. За предпазване на покривния слой, монтирайте мотора върху мека повърхност или използвайте порестия материал, осигурен в кутията. Не опирайте мотора на една страна, защото може да се повреди.

SLOVENČINA

Skôr než začnete s inštaláciou zariadenia, skontrolujte, či máte k dispozícii všetky potrebné súčasti. Vyberte motor z balenia. Položte motor na penu dodanú v balení alebo iný mäkký povrch, aby sa nepoškodil povrch jeho kostry. Neumiestňujte motor na bočnú stranu, pretože by sa mohol poškodiť.

1

CÓMO MONTAR EL VENTILADOR - COM MUNTAR EL VENTILADOR - HOW TO INSTALL THE FAN - COMMENT MONTER LE VENTILATEUR - COME MONTARE IL VENTILATORE - MONTAR O VENTILADOR - MONTAGE DES VENTILATORS - INSTALLATIE VAN VENTILATOR - ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΤΟΥ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ - УСТАНОВКА ВЕНТИЛЯТОРА - NÁVOD K ZÁVĚSNÉ MONTÁŽI VENTILÁTORU - SPOSÓB INSTALACJI WENTYLATORA - ΜΟΝΤΙΡΑΝΕ ΗΑ ΒΕΝΤΙΛΑΤΟΡΑ - MONTÁŽ VENTILÁTORA



ESPAÑOL Retire el pasador de seguridad.

CATALÀ Retiri el passador de seguretat

ENGLISH Remove the drop rod.

FRANÇAIS Retirez la broche de sécurité.

ITALIANO Togliere il perno di sicurezza.

PORTUGÊS Retire o passador de segurança.

NEDERLANDS Trek de veiligheidspen terug.

DEUSTCH Entfernen Sie den Sicherheitsstift.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ Αφαιρέστε το μπουλόνι ασφαλείας.

РУССКИЙ Снимите предохранительный штифт.

ČESKY Odstraňte bezpečnostní průchodku kabelu.

POLSKI Usuń zawleczkę zabezpieczającą.

БЪЛГАРСКИ Отстранете обезопасителния щифт.

SLOVENČINA Vytiahnite bezpečnostný kolík.

ESPAÑOL Pase los cables a través de la tija.

CATALÀ Passi els cables a través i de la tija.

ENGLISH Pass the wires through the post.

FRANÇAIS Passez les câbles au travers de la tige.

ITALIANO Passare i cavi attraverso l'asta.

PORTUGÊS Passe os cabos através da haste.

NEDERLANDS Voer de kabels door de afdekkingskap en door de bevestigingsstang.

DEUSTCH Führen Sie die Kabel durch die Rosette und die Stange.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ Περάστε τα καλώδια μέσα από τη στεφάνη και από τη ράβδο.

РУССКИЙ Проведите провода через потолочную розетку и стержень.

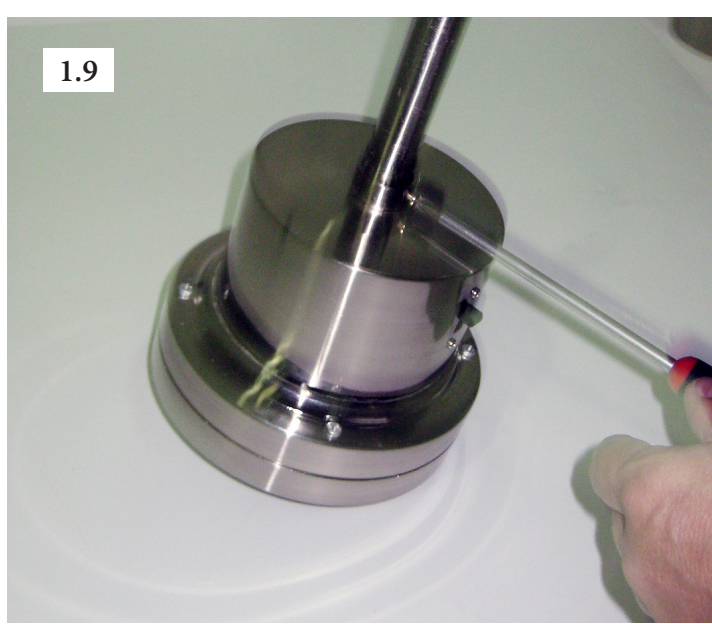
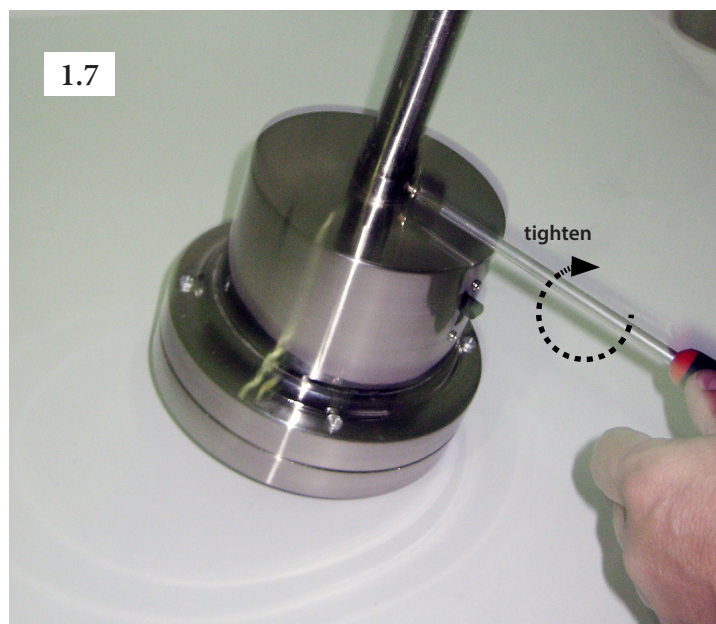
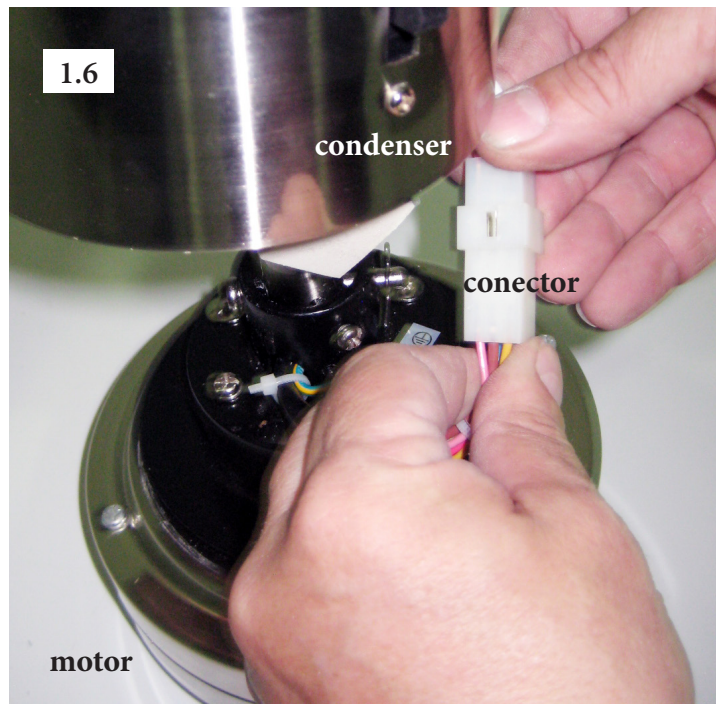
ČESKY Provlékněte vodiče ozdobným krytem a závěsnou tyčkou..

POLSKI Przeciągnij kable przez część mocowaną do sufitu i przez rurkę.

БЪЛГАРСКИ Прокарайте кабелите през розетката и съединителния детайл..

SLOVENČINA Prevedte kable cez kryt podstavca a potom cez tyč.

1 CÓMO MONTAR EL VENTILADOR - COM MUNTAR EL VENTILADOR - HOW TO INSTALL THE FAN - COMMENT MONTER LE VENTILATEUR - COME MONTARE IL VENTILATORE - MONTAR O VENTILADOR - MONTAGE DES VENTILATORS - INSTALLATIE VAN VENTILATOR - ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΤΟΥ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ - УСТАНОВКА ВЕНТИЛЯТОРА - NÁVOD K ZÁVĚSNÉ MONTÁŽI VENTILÁTORU - SPOSOB INSTALACJI WENTYLATORA - ΜΟΝΤΙΡΑΝΕ ΗΑ ΒΕΝΤΙΛΑΤΟΡΑ - MONTÁŽ VENTILÁTORA



ESPAÑOL Asegúrese de que el conector está bien colocado.

DEUSTCH Versichern Sie sich, dass die Kabelmuffe richtig angebracht ist.

CATALA Asseguri's que el connector està ben col·locat.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα έχει τοποθετηθεί καλά.

ENGLISH Make sure the connector is properly in place.

РУССКИЙ Убедитесь в том, что коннектор хорошо установлен.

FRANÇAIS Assurez-vous que le connecteur est bien placé.

ČESKY Ujistěte se, že je konektor správně umístěn.

ITALIANO Controllare che il connettore sia collocato correttamente.

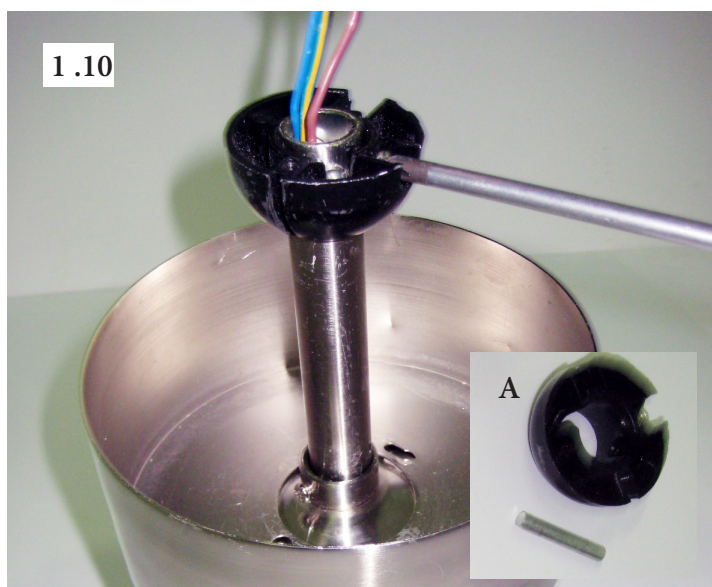
POLSKI Upewnij się, że złączka jest prawidłowo założona.

PORTUGUES Assegure-se de que o conector está bem colocado.

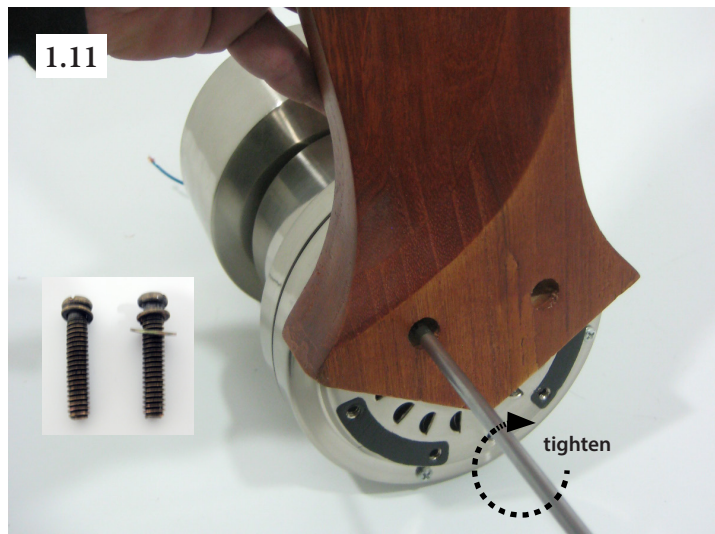
БЪЛГАРСКИ Проверете дали съединителят е добре поставен.

NEDERLANDS Controleer of de connector goed is geplaatst.

SLOVENCINA Skontrolujte, či je konektor dobre zapojený



1 CÓMO MONTAR EL VENTILADOR - COM MUNTAR EL VENTILADOR - HOW TO INSTALL THE FAN - COMMENT MONTER LE VENTILATEUR - COME MONTARE IL VENTILATORE - MONTAR O VENTILADOR - MONTAGE DES VENTILATORS - INSTALLATIE VAN VENTILATOR - ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΤΟΥ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ - УСТАНОВКА ВЕНТИЛЯТОРА - НÁВОД К ЗÁВĚSNĚ ΜΟΝΤΆΖΙ VENTILÁTORU - SPOSÓB INSTALACJI WENTYLATORA - ΜΟΝΤΙΡΑΝΕ ΗΑ ΒΕΝΤΙΛΑΤΟΡΑ - ΜΟΝΤΆΖ VENTILÁTORA



ESPAÑOL Monte las palas.
Asegúrese de que los tornillos quedan bien apretados.

CATALA Munti les pales.
Asseguri's que els cargols queden ben apretats.

ENGLISH Hanging the blades.
Make sure the screws are tightened.

FRANÇAIS Montage des pales.
Assurez-vous que les vis sont bien serrées.

ITALIANO Montaggio delle pale.
Controllare che le viti siano fissate correttamente al soffitto.

PORTUGÊS Montagem das pás.
Assegure-se de que os parafusos ficam bem apertados.

NEDERLANDS Plaatsen van de bladen.
Controleer of de schroeven goed zijn aangedraaid.

DEUTSCH Montage der flügel. Versichern Sie sich, dass die Schrauben fest angezogen sind.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ τοποθέτηση των πτερυγίων .
Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες είναι καλά σφιγμένες.

РУССКИЙ установка лопастей .
Убедитесь в том, что винты хорошо зажаты.

ČESKY Montáž lopatek.
Ujistěte se, že jsou šrouby dobře dotaženy.

POLSKI instalacja skrzydeł.
Upewnij się, że śruby są mocno zamocowane.

БЪЛГАРСКИ Монтаж на комплекта за осветление .
Проверете дали болтовете са добре затегнати.

SLOVENČINA montáž lopatiek.
Pevne dotiahnite jednotlivé skrutky.

2 INSTALE EL SOPORTE - INSTALI EL SUPORT - HANGER BRACKET INSTALLATION - INSTALLATION DU SUPPORT - INSTALLAZIONE DEL SUPPORTO - INSTALAÇÃO DO SUPORTE - MONTAGE DER HALTERUNG - INSTALLATIE VAN DE BEVESTIGINGSPLAAT - ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ - УСТАНОВКА ОПОРЫ - INSTALACE MONTÁŽNÍHO KOTOUČE - INSTALACJA ELEMENTU MOCUJĄCEGO - ИНСТАЛИРАНЕ НА ОПОРАТА - INSTALÁCIA PODSTAVCA



ESPAÑOL Asegúrese de que los tornillos quedan bien fijados al techo.

CATALA Asseguri's que els cargols queden ben fixats al sostre.

ENGLISH Make sure the screws are securely fastened to the ceiling.

FRANÇAIS Vérifiez que les vis sont fermement fixées au plafond.

ITALIANO Controllare che le viti siano fissate correttamente al soffitto.

PORTUGÊS Assegure-se de que os parafusos ficam bem fixados ao tecto.

NEDERLANDS Controleer of de schroeven goed in het plafond bevestigd zijn.

DEUTSCH Versichern Sie sich, dass die Schrauben fest mit der Decke verbunden sind.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες έχουν στερεωθεί καλά στην οροφή.

РУССКИЙ Убедитесь в том, что винты хорошо прикреплены к потолку.

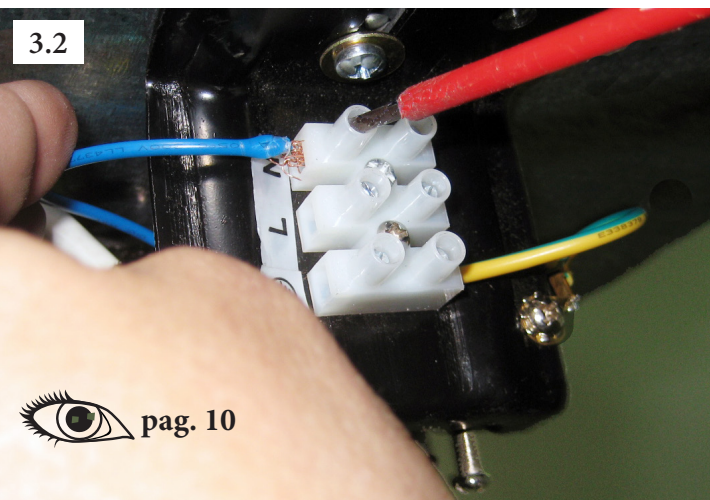
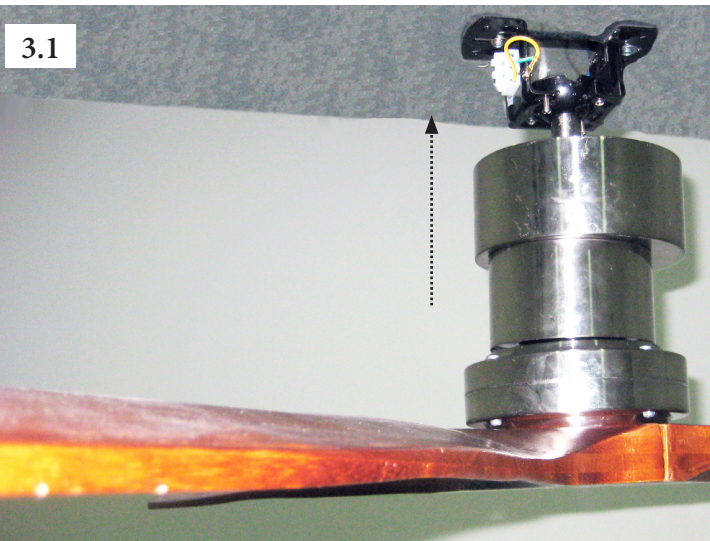
ČESKY Ujistěte se, že jsou šrouby ke stropu dobře upevněny.

POLSKI upewnij się, że śruby są przy-mocowane do sufitu

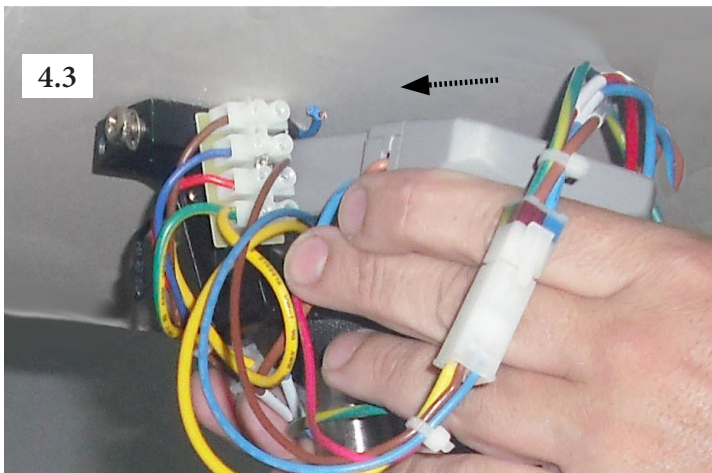
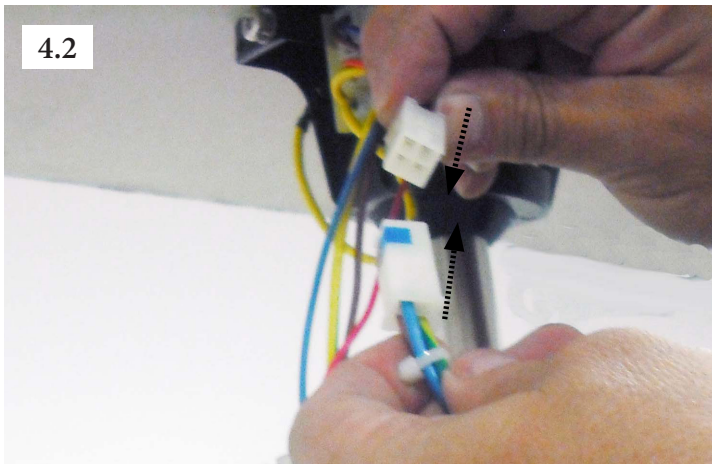
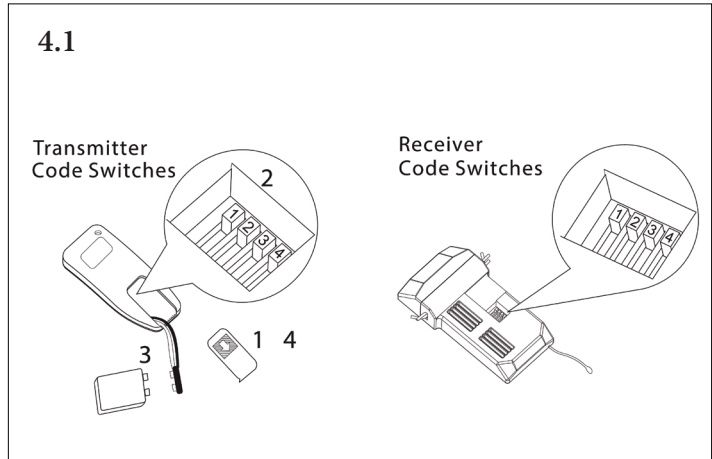
БЪЛГАРСКИ Проверете дали болтовете са добре укрепени към тавана.

SLOVENČINA Skrutky pevne priskrutkujte k stropu.

3 CONECTAR EL VENTILADOR AL SOPORTE - CONNECTAR EL VENTILADOR AL SUPORT CONNECT THE FAN TO THE BRACKET - COLLEGARE IL VENTILATORE AL SUPPORTO LIGAR O VENTILADOR AO SUPORTE - VERBINDEN DES VENTILATORS MIT DER HALTERUNG - BEVESTIGING VAN DE VENTILATOR AAN DE BEVESTIGINGSPLAAT ΣΥΝΔΕΞΗ ΤΟΥ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ΣΤΗ ΒΑΣΗ- ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВЕНТИЛЯТОРА К ОПОРЕ - PŘIPOJENÍ VENTILÁTORU K MONTÁŽNÍMU KOTOUČÍ- MOCOWANIE WENTYLATORA DO ELEMENTU MOCUJĄCEGO - СВЪРЗВАНЕ НА ВЕНТИЛАТОРА КЪМ ОПОРАТА/PŘIPOJENIE VENTILÁTORA K PODSTAVCU



4 AJUSTE LOS CÓDIGOS DEL TRANSMISOR Y RECEPTOR - AJUSTE EL CODIGO DEL TRANSMISOR I DEL RECEPTOR - SETTING CODE SWITCHES FOR TRANSMITTER AND RECIVER - CODAGE DU EMETTEUR ET DU RECEPTEUR - CODIFICAZIONE DELL'EMITTENTE E DEL RECETTORE - CÓDIGO DO ORIGINADOR E DO RECEPTOR - INSTELLEN CODE SCHAKELAARS VOOR ZENDER EN ONTVANGER - EINSTELLUNG CODESCHALTER FÜR SENDER UND EMPFÄNGER - ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΩΔΙΚΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΕΣ ΓΙΑ ΠΟΜΠΟΣ ΚΑΙ ΔΕΚΤΗΣ - УСТАНОВКА КОД ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛИ ДЛЯ ПЕРЕДАТЧИКА И ПРИЕМНИКА - NASTAVENÍ CODE SPÍNAČE PRO VYSÍLAČ A PŘIJÍMAČ - USTAWIENIE KODU ZASILACZE DLA NADAJNIKA I ODBIORNIKA - ОПРЕДЕЛЯНЕ CODE ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛИ ЗА ПРЕДАВАТЕЛ И ПРИЕМНИК - NASTAVENIE CODE SPÍNAČE PRE VYSIELAČ A PRIJÍMAČ



ESPAÑOL Asegúrese de que las conexiones son correctas. Si tiene duda consulte con un técnico.

CATALÀ Asseguri's que les connexions són correctes. Si té dubte consulti amb un tècnic.

ENGLISH Asegúrese de que las conexiones son correctas. If in doubt consult a technician.

FRANÇAIS Assurez-vous que les connexions sont correctes. En cas de doute, veuillez consulter un technicien.

ITALIANO Asegúrese de que las conexiones son correctas. In caso di dubbi, consultare un tecnico.

PORTUGÊS Assegure-se de que as ligações estão correctas. Em caso de dúvida consulte um técnico.

NEDERLANDS Controleer of de aansluitingen correct zijn. Neem bij twijfel contact op met een technicus.

DEUTSCH Versichern Sie sich, dass die Anschlüsse richtig durchgeführt wurden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen Techniker.

РУССКИЙ Убедитесь в правильности подключения. Если у вас есть сомнения, проконсультируйтесь с техническим специалистом.

ČESKY Překontrolujte správnost zapojení vodičů. V případě nejasností kontaktujte odborníka.

POLSKI Upewnij się, że podłączenia zostały ustawione prawidłowo. W przypadku wątpliwości należy skonsultować się z technikiem.

БЪЛГАРСКИ Проверете дали връзките са правилни. Консултирайте се с техник в случай на съмнение.

SLOVENČINA Uistite sa, že je všetko správne zapojené. V prípade pochybností sa poraďte s elektrikárom.

5 INSTALE DEL FLORÓN - INSTALI LEMPELLIDOR - CANOPY INSTALLATION - INSTALLATION DU CANOPY - INSTALLAZIONE DELLA COPERTURA - INSTALAÇÃO DOSEL - CANOPY INSTALLATIE - CANOPY INSTALLATION - ΕΚΚΑΤΑΣΤΑΣΗ CANOPY - CANOPY УСТАНОВКА - CANOPY MONTÁŽ - INSTALACJA CANOPY - БАЛДАХИН МОНТАЖ - CANOPY MONTAŽO



ESPAÑOL Asegúrese de que los tornillos quedan bien apretados.

DEUSTCH Versichern Sie sich, dass die Schrauben fest angezogen sind.

CATALA Asseguri's que els cargols queden ben apretats.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες είναι καλά σφιγμένες.

ENGLISH Make sure the screws are tightened.

РУССКИЙ Убедитесь в том, что винты хорошо затянуты.

FRANÇAIS Assurez-vous que les vis sont bien serrées.

ČESKY Ujistěte se, že šrouby jsou dobře dotaženy.

ITALIANO Controllare che le viti siano fissate correttamente al soffitto.

POLSKI Upewnij się, że śruby są mocno zamocowane.

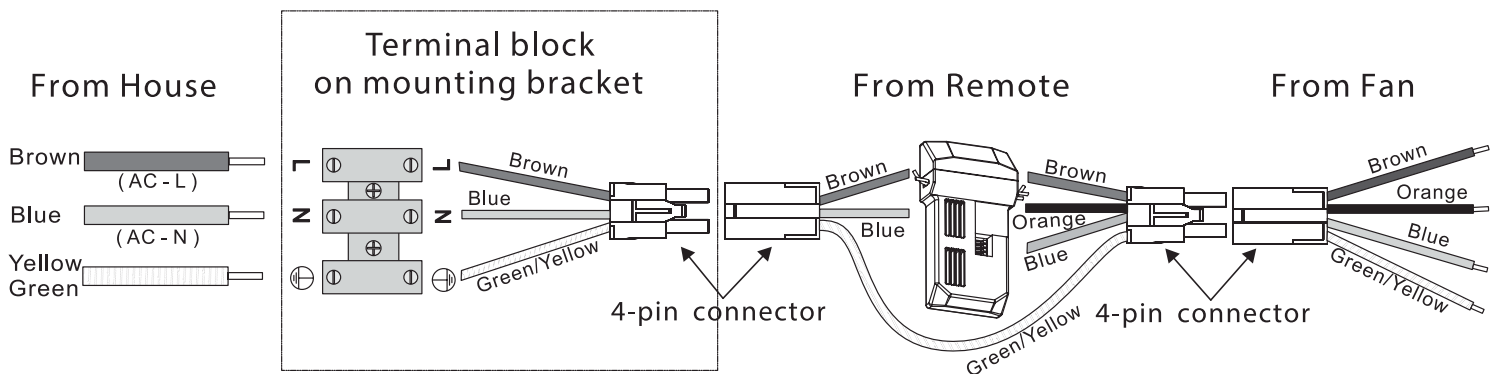
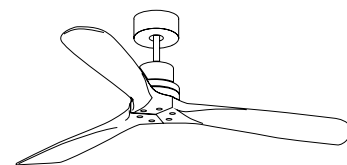
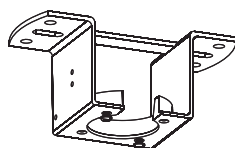
PORTUGÉS Assegure-se de que os parafusos ficam bem apertados.

БЪЛГАРСКИ Проверете дали болтовете са добре затегнати.

NEDERLANDS Controleer of de schroeven goed zijn aangedraaid.

SLOVENČINA Pevne dotiahnite jednotlivé skrutky.

i conexiones - connexions - connections - connexions - conexiones - ligações - aansluitingen - Anschlüsse - Уподключения - elektrické připojení - połączenia elektryczne - връзките - elektrické pripojenie



ESPAÑOL Asegúrese de que las conexiones son correctas. Si tiene duda consulte con un técnico.

ITALIANO Asegúrese de que las conexiones son correctas. In caso di dubbi, consultare un tecnico.

РУССКИЙ Убедитесь в правильности подключения. Если у вас есть сомнения, проконсультируйтесь с техническим специалистом.

БЪЛГАРСКИ Проверете дали връзките са правилни. Консултирайте се с техник в случай на съмнение.

CATALÀ Asseguri's que les connexions són correctes. Si té dubte consulti amb un tècnic.

PORTUGÉS Assegure-se de que as ligações estão correctas. Em caso de dúvida consulte um técnico.

ČESKY Překontrolujte správnost zapojení vodičů. V případě nejasnosti kontaktujte odborníka.

SLOVENČINA Uistite sa, že je všetko správne zapojené. V prípade pochybnosti sa poraďte s elektrikárom.

ENGLISH Asegúrese de que las conexiones son correctas. If in doubt consult a technician.

NEDERLANDS Controleer of de aansluitingen correct zijn. Neem bij twijfel contact op met een technicus.

POLSKI Upewnij się, że podłączenia zostały ustawione prawidłowo. W przypadku wątpliwości należy skonsultować się z technikiem.

FRANÇAIS Assurez-vous que les connexions sont correctes. En cas de doute, veuillez consulter un technicien.

DEUSTCH Versichern Sie sich, dass die Anschlüsse richtig durchgeführt wurden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen Techniker.

ESPAÑOL MANTENIMIENTO

1. Debido al movimiento natural del ventilador, algunas conexiones podrían soltarse. Revisar las conexiones de soporte, los soportes y las fijaciones de las palas dos veces al año. Asegurar que estén firmes.

2. Limpiar el ventilador para ayudar a mantener su apariencia de nuevo por años. No usar agua para limpiar; se puede dañar el motor, o la madera, o posiblemente causar electrochoque.

3. Usar solamente un paño suave para evitar rayar el acabado. El cromado esta sellado con una capa de laca para minimizar la decoloración o deslustre.

4. No es necesario engrasar el ventilador. El motor tiene rodamientos lubricados permanentemente.

GUÍA DE LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

El ventilador no arranca

1. Revisar los fusibles o interruptor de circuitos principales y secundarios.

2. Revisar las conexiones del bloque de terminales según lo indicado en la instalación.

ATENCIÓN : Asegurar de cortar la electricidad principal.

3. Asegurar que el interruptor deslizante esté firmemente en la posición de arriba o abajo. El ventilador no funciona cuando el interruptor está en la mitad.

4. Asegurar que se quitaron las lengüetas estabilizadoras del motor.

5. Si el ventilador todavía no funciona, llamar a un electricista cualificado. No tratar de reparar las conexiones eléctricas internas sin tener experiencia para hacerlo.

El ventilador hace ruido

1. Asegurar que todos los tornillos en la caja del motor estén apretados.

2. Asegurar que los tornillos que fijan el soporte de la paleta al motor estén apretados.

3. Si se usa un conjunto de luces opcional, asegurar que los tornillos que sujetan las pantallas de vidrio estén apretadas a mano. Asegurar que la bombilla esté bien firme en el receptáculo y que no este tocando la pantalla de vidrio. Si la vibración persiste, sacar la pantalla e instalar una bande de caucho de ¼" en el cuello de la pantalla de vidrio para que actúe de aislante. Reponer la pantalla y apretar los tornillos contra la banda de caucho.

4. Algunos motores son sensibles a las señales de los controles de velocidad variable de estado sólido. NO USAR este tipo de control.

5. Permitir un periodo de asentamiento de 24 horas. La mayoría de los ruidos asociados con un ventilador nuevo desaparecen después de este periodo.

El ventilador se bambolea

Todas las palas están contrapesadas y agrupadas por peso. Las maderas naturales varían en densidad, lo cual puede causar el bamboleo del ventilador aunque las palas estén emparejadas por peso. Los procedimientos siguientes deben eliminar la mayoría del bamboleo. Revisar el bamboleo después de cada paso.

1. Asegurar que todas las palas estén firmemente atornilladas en los soportes de las palas.

2. Asegurar que todos los soportes de las palas estén firmemente sujetos al motor.

3. Asegurar que el escudete y los soportes de montaje estén firmemente apretados a la viga del techo.

4. La mayoría de los problemas de bamboleo del ventilador se deben a que los niveles de las palas están desiguales. Comprobar este nivel seleccionando un punto en el techo encima de la punta de una de las palas. Medir esta distancia como se muestra en la figura 1. manteniendo la medida dentro de 1/8"; girar el ventilador hasta que la próxima pala quede en posición para medida. Repetir con cada pala. Si no todos los niveles son iguales, se pueden ajustar de la siguiente manera. Para ajustar la punta de una pala hacia abajo, insertar una arandela (no suministrada) entre la pala y el soporte de la pala en el tornillo más cerca del motor. Para ajustar la punta de una pala hacia arriba, insertar la arandela (no suministrada) entre la pala y el soporte de la pala en los dos tornillos más lejos del motor.

Si el bamboleo de la pala todavía es notorio, intercambiar dos palas adyacentes para redistribuir el peso y posiblemente lograr un funcionamiento más suave.

CATALA MANTENIMENT

1. A causa del moviment natural del ventilador, algunes connexions podrien deixar-se anar. Revisar les connexions de suport, els suports i les fixacions de les pales dues vegades a l'any. Asegurar que estiguin fermes.

2. Netejar el ventilador per ajudar a mantenir la seva aparença de nou per anys. No usar aigua *pa *ra netejar; es pot danyar el motor, o la fusta, o possiblement causar *electrochoque.

3. Usar solament un drap suau per evitar *rayar l'acabat. El *cromado aquesta segellat amb una capa de *laca per minimitzar la *decoloració o desenllustrament.

4. No és necessari greixar el ventilador. El motor té rodaments *lubricados permanentment.

GUÍA DE LOCALITZACIÓ D'AVARIES

El ventilador no arrenca

1. Revisar els fusibles o interruptor de circuits principals i secundaris.

2. Revisar les connexions del bloc de terminals segons l'indicat en la instal·lació.

ATENCIÓ : Asegurar de tallar l'electricitat principal.

3. Asegurar que l'interruptor lliscant estigui fermament en la posició d'a dalt o a baix. El ventilador no funciona quan l'interruptor està en la meitat.

4. Asegurar que es van llevar les llengüetes estabilizadores del motor.

5. Si el ventilador encara no funciona, cridar a un electricista qualificat. No tractar de reparar les connexions elèctriques internes sense tenir experiència per fer-ho.

El ventilador fa soroll

1. Asegurar que tots els cargols en la caixa del motor estiguin atapeïts.

2. Asegurar que els cargols que fixen el suport de la paleta al motor estiguin atapeïts.

3. Si s'usa un conjunt de llums opcional, assegurar que els cargols que subjecten les pantalles de vidre estiguin estretes a mà. Asegurar que la bombeta estigui ben ferma en el receptacle i que no est tocant la pantalla de vidre. Si la vibració persisteix, treure la pantalla i instal·lar una *bande de cautxú de ¼" en el coll de la pantalla de vidre perquè actui d'aïllant. Reposar la pantalla i estrènyer els cargols contra la banda de cautxú.

4. Alguns motors són sensibles als senyals dels controls de velocitat variable d'estat sòlid. NO UTILITZAR aquest tipus de control.

5. Permetre un període d'assentament de 24 hores. La majoria dels sorolls associats amb un ventilador nou desapareixen després d'aquest període.

El ventilador es tintineja

Totes les pales estan contrapesades i agrupades per pes. Les fustes naturals varien en densitat, la qual cosa pot causar el tintinejo del ventilador encara que les pales estiguin aparellades per pes. Els procediments següents han d'eliminar la majoria del tintinejo. Revisar el tintinejo després de cada pas.

1. Revisar que totes les pales estiguin fermament cargolades en els suports de les pales.

2. Asegurar que tots els suports de les pales estiguin fermament subjectes al motor.

3. Asegurar que el *escudete i els suports de muntatge estiguin fermament estrets a la biga del sostre.

4. La majoria dels problemes de tintinejo del ventilador es deuen al fet que els nivells de les pales estan desiguals. Comprovar aquest nivell seleccionant un punt en el sostre damunt de la punta d'una de les pales. Mesurar aquesta distància com es mostra en la figura 1. mantenint la mesura dins d'1/8"; girar el ventilador fins que la propera pala quedi en posició per a mesura. Repetir amb cada pala. Si no tots els nivells són iguals, es poden ajustar de la següent manera. Per ajustar la punta d'una pala cap avall, inserir una volandera (no subministrada) entre la pala i

el suport de la pala en el cargol més prop del motor . Per ajustar la punta d'una pala cap amunt, inserir la volandera (no subministrada) entre la pala i el suport de la pala en els dos cargols més lluny del motor .

Si el tintinejo de la pala encara és notori, intercanviar dues pales adjacents per redistribuir el pes i possiblement aconseguir un funcionament més suau.

ENGLISH MAINTENANCE

1. As fans tend to move during operation, some connections may loosen. Check the supporting screws, brackets and blade attachments twice a year to ensure that they are secure.

2. Cleaning the fan helps to maintain its appearance for years. Do not use water when cleaning. This could damage the motor or the blades and could cause electrocution.

3. Use a soft brush or lint-free cloth to prevent scratching the surface.

4. There is no need to oil the motor as the bearings are permanently lubricat

TROUBLE-SHOOTING GUIDE

The fan does not start

1. Check the fuses and circuit breakers.

2. Review the connections of the terminal block according to the indications in the installation. Ensure the power is off before doing this.

3. Make sure that the sliding switch is firmly in the position of up or down. The ventilator does not work when the button is in the middle.

4. Make sure that the stabilizing tongue-pieces of the motor are off.

5. Finally if the fan will not start call an electrician do not attempt to touch the internal parts.

The fan is noisy

1. Check that the screws in the motor casing are attached correctly.

2. Check that the screws fastening the blade brackets to the engine block are properly tightened.

3. If using an optional light fitting, ensure the glass is properly fitted and / or the screws holding the glass are firm.

4. If a solid state speed control has been fitted this can cause noises in the motor do not use these control.

5. Allow at least 24 hours for the fan to settle, as many noise will go away. Each blade set is weighed and is a complete set, if installing more than one fan do not mix the blades as this can cause wobble.

The fan oscillates

1. Check the blades are securely fastened to the holders.

2. Check the blade holders are tight on the motor

3. Ensure the mounting bracket is properly screws to the ceiling.

4. Interchange opposite blade sets if need be

In general , wobble is caused by the blade not cutting the air at the same point measure down from the ceiling and make sure each blade is at the same height to the ceiling, if they are not a small adjustment can be made by hand by slightly bending the blade and bracket. If a major adjustment is needed insert a washer (not provided)

FRANÇAIS ENTRETIEN

1. En raison du mouvement naturel du ventilateur, certaines connexions peuvent se desserrer. Vérifier les connexions du support, les supports et les fixations de pale deux fois par an. S'assurer qu'elles soient fermement serrées.

2. Nettoyer périodiquement le ventilateur pour bien maintenir son aspect au fil des ans. Ne pas nettoyer à l'eau. Ceci pourrait endommager le moteur, ou le bois ou même causer une électrocution.

3. N'utiliser qu'une brosse souple ou un chiffon non pelucheux pour éviter de rayar le fini. Le plaquage est scellé avec une couche de laque pour minimiser les décolorations ou le ternissement.

4. Inutile d'huiler votre ventilateur. Le moteur a des roulements lubrifiés à vie.

GUIDE DE DÉPANNAGE

Le ventilateur ne démarre pas

1. Vérifier le fusible principal et les fusibles secondaires ou les disjoncteurs.

2. Vérifier les connexions de la planche à bornes.

ATTENTION : S'assurer que l'alimentation principale est coupée.

3. S'assurer que le commutateur à glissière soit fermement en position haute ou basse. Le ventilateur ne fonctionne pas lorsque le commutateur est au milieu.

4. S'assurer que les languettes de blocage pour l'expédition aient été retirées du moteur.

5. Si le ventilateur ne démarre toujours pas, contacter un électricien qualifié. Ne pas essayer de réparer les connexions électriques soi-même.

Le ventilateur fait trop de bruit.

1. Vérifier que toutes les vis du boîtier du moteur soient bien serrées (ne pas trop serrer).

2. Vérifier que les vis qui fixent le support de pale de ventilateur au moteur soient serrées.

3. Dans le cas d'utilisation d'un ensemble optionnel d'éclairage, vérifier que les vis bloquant la verrerie soient serrés aux doigts. Vérifier que l'ampoule soit bien vissée dans la douille et qu'elle ne touche pas l'abat-jour en verre.

4. Certains moteurs de ventilateur sont sensibles aux signaux de commandes de vitesse variable à semi-conducteurs. Ne pas utiliser de commande à vitesse variable à semi-conducteurs.

5. Compter une période de rodage de 24 heures. La plupart des bruits associés à un nouveau ventilateur disparaissent au bout de ce temps.

Le ventilateur oscille

Toutes les pales sont pesées et groupées par poids. Les bois naturels varient en densité ce qui peut faire osciller le ventilateur même si les pales sont associées par poids.

1. Vérifier que toutes les pales soient fermement vissées dans les supports de pale.

2. Vérifier que tous les supports de pale soient fermement vissés sur le moteur.

3. S'assurer que la calotte et le support de fixation soient fermement fixés au plafond.

4. La plupart des problèmes d'oscillation de ventilateur sont causés par des inégalités de niveaux de pales. Vérifier ce niveau en choisissant un point sur le plafond au-dessus de l'extrémité de l'une des pales. Mesurer cette distance. En maintenant la mesure à 3mm près, faire tourner le ventilateur jusqu'à ce que la pale suivante soit positionnée pour la mesure. Répéter pour chaque pale. Pour régler une extrémité de pale vers le bas, insérer une rondelle (non fournie) entre la pale et le support de pale à la vis la plus proche du moteur. Pour régler une extrémité de pale vers le haut insérer une rondelle (non fournie) entre la pale et le support de pale aux deux vis les plus loin du moteur.

5. Si les oscillations de pale se voient encore, échanger deux pales adjacents pour redistribuer le poids et éventuellement entraîner un fonctionnement sans à-coup.

ITALIANO MANUTENZIONE

1. Dato il movimento naturale del ventilatore, alcune connessioni potrebbero allentarsi. Verificare le connessioni di supporto, i supporti e il fissaggio delle pale due volte all'anno. Accertarsi del corretto fissaggio.

2. Pulire il ventilatore per evitare i segni d'usura e conservarne un aspetto nuovo. Durante le operazioni di pulizia, non utilizzare acqua per evitare scosse elettriche nonché danni al motore o alle componenti in legno.

3. Utilizzare un panno morbido per evitare rigature. La cromatura è fissata mediante uno strato

di lacca che riduce il rischio di scolorimento e di opacizzazione.

4. Non lubrificare il ventilatore. I cuscinetti del motore sono lubrificati a vita.

GUIDA ALLA LOCALIZZAZIONE GUASTI

Il ventilatore non si aziona

1. Controllare i fusibili o l'interruttore di circuito principale o secondario.
2. Verificare le connessioni della morsettiera secondo quanto descritto nel manuale di installazione.

ATTENZIONE : Disinserire la corrente principale.

3. Accertarsi che l'interruttore a slitta sia correttamente posizionato verso l'alto o verso il basso. Il ventilatore non funziona se l'interruttore è in posizione intermedia.

4. Accertarsi che le linguette di fissaggio del motore siano state rimosse.

5. Se il ventilatore continua a non funzionare, rivolgersi ad un elettricista qualificato. Evitare di riparare le connessioni elettriche se non si possiede un'adeguata competenza.

Il ventilatore è rumoroso

1. Accertarsi che le viti nella cassa del motore siano ben serrate.
2. Verificare che le viti di fissaggio del supporto al motore siano ben serrate.
3. Se si utilizza un gruppo luminoso alternativo, accertarsi che le viti di fissaggio dei paralumi siano ben serrate. Assicurarsi che la lampadina sia stabile all'interno dell'alloggio e che non entri in contatto con il paralume. Se la vibrazione persiste, rimuovere il paralume e applicare una guarnizione in gomma da ¼" sul collo del paralume. Collocare nuovamente il paralume e fissare le viti sulla guarnizione.
4. Alcuni motori sono sensibili ai segnali di controllo della velocità variabile. NON UTILIZZARE questo tipo di controllo.
5. Consentire un periodo di assestamento di 24 ore. Dopo questo periodo molti rumori scompaiono.

Il ventilatore dondola

Le pale sono bilanciate e raggruppate in base al loro peso. Il legno naturale varia a seconda della densità; ciò può provocare l'oscillazione del ventilatore, benché le pale siano raggruppate in base al peso. La maggior parte delle oscillazioni vengono eliminate seguendo le istruzioni sotto riportate. Verificare l'oscillazione dopo ogni singola verifica.

1. Controllare che le pale siano ben fissate ai loro supporti.
2. Verificare che i supporti delle pale siano ben fissati al motore.
3. Assicurarsi che l'innesto e i supporti di montaggio siano ben fissati alla trave del soffitto.
4. La maggior parte dei problemi legati all'oscillazione del ventilatore sono causati da uno squilibrio dei livelli delle pale. Verificare il livello selezionando un punto del soffitto al di sopra di una delle pale. Misurare la distanza come descritto nella figura 1, mantenendosi entro gli 1/8", ruotare il ventilatore fino al posizionamento della pala successiva. Ripetere l'operazione per tutte le pale del ventilatore. Se i livelli non sono omogenei, è possibile intervenire come indicato qua di seguito. Regolare la punta di una pala verso il basso collocando una rondella (non fornita in dotazione) fra la pala ed il supporto nella vite più vicina al motore. Regolare la punta di una pala verso l'alto collocando una rondella (non fornita in dotazione) fra la pala ed il supporto nelle viti più distanti dal motore.

Se l'oscillazione persiste, interscambiare le due pale adiacenti in modo tale da distribuire il peso ed ottenere un funzionamento più fluido. Controllare che le viti siano fissate correttamente al soffitto.

PORTUGÊS MANUTENÇÃO

1. Devido ao movimento natural do ventilador, algumas ligações poderiam soltar-se. Reveja as ligações de suporte, os suportes e as fixações das pás duas vezes por ano. Certifique-se de que estão firmes.
2. Limpe o ventilador para ajudar a manter o seu aspecto de novo durante muitos anos. Não use água para limpar; pode-se danificar o motor, ou a madeira, ou eventualmente provocar choque eléctrico.
3. Use apenas um pano mole para evitar riscar o acabamento. O cromado está protegido por uma camada de laca para minimizar a descoloração ou deslustre.
4. Não é necessário lubrificar o ventilador. O motor tem rolamentos permanentemente lubrificados.

GUIA DE LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS

O ventilador não arranca

1. Reveja os fusíveis ou o interruptor do circuito principal e secundários.
 2. Reveja as ligações do bloco de terminais, de acordo com o que se indica na instalação.
- ATENÇÃO:** Não se esqueça de cortar a electricidade principal.
3. Certifique-se de que o interruptor deslizante se encontra firme na posição de cima ou de baixo. O ventilador não funciona quando o interruptor está a meio.
 4. Certifique-se de que foram retiradas as linguetas estabilizadoras do motor.
 5. Se mesmo assim o ventilador não funcionar, chame um electricista qualificado. Não trate de reparar as ligações eléctricas internas sem ter experiência para o fazer.

O ventilador faz ruído

1. Certifique-se de que todos os parafusos da caixa do motor estão bem apertados.
2. Certifique-se de que os parafusos que fixam o suporte da pazinha ao motor estão apertados.
3. Se usar um conjunto de luzes opcional, certifique-se de que os parafusos que fixam as telas de vidro estão apertados à mão. Certifique-se de que a lâmpada está bem firme no receptáculo e de que não está a tocar na tela de vidro. Se a vibração persistir, retire a tela e instale uma tira de borracha de ¼" na parte mais estreita da tela de vidro, para que funcione como isolador. Reponha a tela e aperte os parafusos contra a tira de borracha.
4. Alguns motores são sensíveis aos sinais dos controlos de velocidade variável de estado sólido. NÃO USE este tipo de controlo.
5. Permita um período de assentamento de 24 horas. A maior parte dos ruídos associados a um ventilador novo desaparecem depois deste período.

O ventilador oscila

Todas as pás estão contrapesadas e agrupadas por peso. As madeiras naturais variam em densidade, o que pode provocar a oscilação do ventilador, embora as pás estejam emparelhadas por peso. Os procedimentos seguintes devem eliminar a maior parte das oscilações. Reveja a oscilação depois de cada passo.

1. Reveja que todas as pás estão firmemente aparafusadas aos suportes das pás.
2. Certifique-se de que todos os suportes das pás estão firmemente fixos ao motor.
3. Certifique-se de que o escudete e os suportes de montagem do ventilador estão firmemente apertados contra a viga do tecto.
4. A maior parte dos problemas de oscilação do ventilador deve-se ao facto de os níveis das pás serem desiguais. Confirme este nível seleccionando um ponto no tecto acima da ponta de uma das pás. Meça esta distância como se mostra na figura 1, mantendo a medida dentro de 1/8", rode o ventilador até que a pá seguinte fique em posição para medição. Repita com todas as pás. Se nem todos os níveis forem iguais, podem-se ajustar da forma seguinte. Para ajustar a ponta de uma pá para baixo, insira uma anilha (não fornecida) entre a pá e o suporte da pá no parafuso mais próximo do motor (Figura 2). Para ajustar a ponta de uma pá para cima, insira a anilha (não fornecida) entre a pá e o suporte da pá, nos dois parafusos mais afastados do motor.

Se a oscilação da pá não for notória, troque duas pás adjacentes para redistribuir o peso e eventualmente conseguir um funcionamento mais suave.

NEDERLANDS ONDERHOUD

1. Door de natuurlijke beweging van de ventilator zouden enkele verbindingen kunnen loskomen. De verbindingen van de drager, de dragers en de bevestigingen van de bladen tweemaal per jaar controleren. Ervoor zorgen dat ze stevig bevestigd zijn.
2. De ventilator regelmatig schoonmaken zodat hij er jaren als nieuw uitziet. Geen water gebruiken om schoon te maken; dit kan de motor beschadigen, of het hout, en dit kan waarschijnlijk ook een elektroshock veroorzaken.
3. Enkel een zachte doek gebruiken om geen krassen aan te brengen aan de afwerking. Het chroom is beschermd met een laklaagje om verkleuring of dofheid zoveel mogelijk te vermijden.
4. Het is niet nodig de ventilator vettig te maken. De motor heeft permanente gesmeerde lagers.

HANDLEIDING HET LOKALISEREN VAN DEFECTEN

De ventilator start niet

1. De hoofd- en secundaire stoppen en schakelaar van het circuit controleren.
2. De verbindingen van het klemblok controleren zoals aangegeven voor de installatie. OPGELET: ervoor zorgen dat de hoofdschakelaar van de elektriciteit onderbroken is.
3. Controleren of de schuifschakelaar duidelijk in de positie naar boven of naar beneden staat. De ventilator werkt niet indien de schakelaar in de helft staat.
4. Ervoor zorgen dat de stabilisatorbladen van de motor werden verwijderd.
5. Indien de ventilator nog niet werkt, haal er dan een professioneel elektricien bij. Niet proberen om de interne elektrische verbindingen te herstellen zonder dat u over de nodige ervaring beschikt om dat te doen.

De ventilator maakt lawaai

1. Ervoor zorgen dat alle schroeven in de motorkast vast zitten.
2. Ervoor zorgen dat de schroeven die de drager van het blad aan de motor bevestigen vast zitten.
3. Indien een optionele lichtkit wordt gebruikt, ervoor zorgen dat de schroeven die de glazen bladen handmatig zijn vastgedrukt. Ervoor zorgen dat de gloeilamp mooi stevig zit in de bak en dat de lamp het glazen scherm niet raakt. Indien de trilling voortduurt, het schermje uithalen en een strook rubber van ¼" aanbrengen aan de boord van het glazen scherm opdat het zou dienen als isolator. Het scherm terugplaatsen en de schroeven indrukken tegen de rubberen strook.
4. Enkele motoren zijn gevoelig voor de signalen van de variabele snelheidscontrole. Dit soort controle NIET GEBRUIKEN.
5. Er is een aanpassingstijd nodig van 24 uur. De meeste geluiden die een nieuwe ventilator maakt verdwijnen na deze termijn.

De ventilator schommelt heen en weer

- Alle bladen hebben een tegengewicht en zijn gegroeped per gewicht. Het natuurlijk gewicht varieert in dichtheid, wat de ventilator kan doen schommelen, niettegenstaande het feit dat de bladen een paar vormen per gewicht. De volgende stappen moeten in de meeste gevallen het schommelen kunnen vermijden. Controleer de schommeling na elke pas.
1. Controleer of alle bladen stevig zijn vastgeschroefd in de bladragers.
 2. Ervoor zorgen dat alle dragers van de bladen stevig zijn bevestigd aan de motor.
 3. Ervoor zorgen dat het beschermplaatje en de montagedragers stevig bevestigd zijn aan de balk van het plafond.
 4. De meeste problemen in verband met het schommelen van de ventilator hebben te maken met de ongelijke niveaus van de bladen. Dit gekozen niveau controleren op één punt van het plafond boven het punt van één van de twee bladen. Deze afstand meten zoals wordt aangegeven in figuur 1. en de verhouding moet kleiner dan 1/8" zijn, de ventilator draaien zodat het volgende blad in de juiste positie hangt om gemeten te worden. Herhaal dit procédé met elk blad. Indien niet alle niveaus gelijk zijn, dan kunnen ze op de volgende manier worden aangepast. Om het punt van het ene blad naar het andere naar beneden af te stellen voegt u best een sluitplaatje in (niet meegeleverd) tussen het blad en de bladdrager in de schroef die zich het dichtst bij de motor bevindt. Om het punt van een blad naar boven toe af te stellen, voegt u best een sluitstukje in (niet meegeleverd) tussen het blad en de bladdrager in de schroeven die het verst verwijderd zijn van de motor.
- Indien de ventilator dan nog schommelt, dan wisselt u best twee aangrenzende bladen om het gewicht te herverdelen en te zorgen voor een vlottere werking.

DEUTSCH INSTANDHALTUNG

1. Infolge der natürlichen Bewegung des Ventilators könnte es dazu kommen, dass sich einige Anschlüsse lösen. Überprüfen Sie deshalb zweimal jährlich die Anschlüsse der Halterungen, die Halterungen und die Befestigungen der Flügel. Vergewissern Sie sich, dass sie fest angeschraubt sind.
2. Den Ventilator reinigen, um diesem noch jahrelang ein neues Aussehen zu verleihen. Für die Reinigung kein Wasser benutzen, dieses könnte dem Motor schaden und dem Holz des Ventilators, als auch einen Kurzschluss auslösen.
3. Nur ein weiches Tuch verwenden um zu verhindern, dass die äußere Schicht des Ventilator verkratzt wird. Die Verchromung ist mit einer Lackschicht versiegelt, damit sie nicht farb- und glanzlos wird.
4. Eine Schmierung des Ventilators ist nicht notwendig. Der Motor verfügt über permanent geölte Wälzlager.

ANLEITUNG ZUR FEHLERERMITTLUNG

Der Ventilator setzt sich nicht in Gang

1. Die Sicherungen und Schalter am Hauptstrom- und Nebenstromkreislauf prüfen.
 2. Die Anschlüsse am Kasten für Endanschlüsse, gemäß den Anweisungen für die Installation, überprüfen.
- ACHTUNG:** Vergewissern Sie sich, dass die elektrische Hauptleitung ausgeschaltet ist.
3. Vergewissern Sie sich, dass der Gleitschalter ganz genau auf der Position "Oben" oder auch auf der Position "Unten" steht. Der Ventilator funktioniert nicht, wenn sich der Schalter in der Mitte befindet.
 4. Überprüfen, ob die Keilfedern zur Stabilisierung des Motors herausgenommen worden sind.
 5. Sollte der Ventilator immer noch nicht funktionieren, dann muss ein qualifizierter Elektriker gerufen werden. Auf keinen Fall versuchen die inneren elektrischen Anschlüsse zu reparieren, wenn man keine Erfahrung von diesem Fachbereich besitzt.

Der Ventilator verursacht Geräusche

1. Vergewissern Sie sich, dass alle Schrauben am Gehäuse des Motors angezogen sind.
2. Überprüfen, ob die Schrauben, die die Halterung der Flügel an den Motor befestigen, festgezogen sind.
3. Sollte man eine andere Einheit von Lichtern benutzen, als die angegebene, muss man sich vergewissern, dass die Schrauben, die die Glasabschirmung festhalten, von Hand angezogen worden sind. Sich vergewissern, dass die Glühbirne fest in ihrer Fassung sitzt und dass sie die Glasabschirmung nicht berührt. Sollten die Vibrationen des Ventilators weiterhin bestehen bleiben, muss die Glasabschirmung herausgenommen werden und ein Gummiband von ¼" am Hals der Abschirmung, zwecks Abdichtung, eingesetzt werden. Die Glasabschirmung wieder einsetzen und die Schrauben gegen das Gummiband festziehen.

2. Належи зчисти вентилатор, за да се поддържа неговото първоначално състояние през дълго време. За почистване не се използва вода, защото може да повреди работни елементи или да причини корозия.

3. Належи да се използва единствено оригинален материал, а не заместители. Елементи като лампове, кондензатори, кондензатори и кондензатори.

4. Не е необходимо смазване на вентилатора. Маслата работят на постоянно смазване.

WSKAZÓWKI DOT. WYKRYWANIA USTEREK

Вентилатор не работи.

1. Проверете застраховката и застраховката на работното място и работното място.

2. Проверете застраховката на работното място съгласно инструкциите за монтаж.

UWAGA: Уверете се, че е извършено правилно свързване на работното място.

3. Уверете се, че превключвателят е в положение нагоре, или в положение надолу.

Вентилатор не работи, ако превключвателят е в положение надолу.

4. Уверете се, че работни елементи работят правилно.

5. Ако вентилаторът не работи, възможна е повреда на работното място. Не се опитвайте да правите ремонтни работи без необходимия опит.

Wentylator głośno działa

1. Уверете се, че всички болтове работят правилно с работни елементи.

2. Проверете се, че болтове работят правилно с работни елементи.

3. В случаите, когато е необходимо да се работи с работни елементи, уверете се, че работни елементи работят правилно. Проверете работни елементи работят правилно. Проверете работни елементи работят правилно. Проверете работни елементи работят правилно. Проверете работни елементи работят правилно.

4. Някои работни елементи работят правилно, ако се използват работни елементи работят правилно.

5. Проверете работни елементи работят правилно на работното място.

Wentylator chybocze się

Всички работни елементи работят правилно и работят правилно. Проверете работни елементи работят правилно. Проверете работни елементи работят правилно. Проверете работни елементи работят правилно. Проверете работни елементи работят правилно.

1. Проверете се, че всички работни елементи работят правилно с работни елементи.

2. Проверете се, че всички работни елементи работят правилно с работни елементи.

3. Проверете се, че работни елементи работят правилно с работни елементи.

4. Проверете работни елементи работят правилно с работни елементи.

5. Проверете работни елементи работят правилно с работни елементи.

6. Проверете работни елементи работят правилно с работни елементи.

7. Проверете работни елементи работят правилно с работни елементи.

8. Проверете работни елементи работят правилно с работни елементи.

9. Проверете работни елементи работят правилно с работни елементи.

10. Проверете работни елементи работят правилно с работни елементи.

11. Проверете работни елементи работят правилно с работни елементи.

12. Проверете работни елементи работят правилно с работни елементи.

13. Проверете работни елементи работят правилно с работни елементи.

14. Проверете работни елементи работят правилно с работни елементи.

15. Проверете работни елементи работят правилно с работни елементи.

16. Проверете работни елементи работят правилно с работни елементи.

17. Проверете работни елементи работят правилно с работни елементи.

18. Проверете работни елементи работят правилно с работни елементи.

19. Проверете работни елементи работят правилно с работни елементи.

20. Проверете работни елементи работят правилно с работни елементи.

21. Проверете работни елементи работят правилно с работни елементи.

22. Проверете работни елементи работят правилно с работни елементи.

23. Проверете работни елементи работят правилно с работни елементи.

24. Проверете работни елементи работят правилно с работни елементи.

25. Проверете работни елементи работят правилно с работни елементи.

26. Проверете работни елементи работят правилно с работни елементи.

27. Проверете работни елементи работят правилно с работни елементи.

28. Проверете работни елементи работят правилно с работни елементи.

29. Проверете работни елементи работят правилно с работни елементи.

30. Проверете работни елементи работят правилно с работни елементи.

31. Проверете работни елементи работят правилно с работни елементи.

32. Проверете работни елементи работят правилно с работни елементи.

33. Проверете работни елементи работят правилно с работни елементи.

34. Проверете работни елементи работят правилно с работни елементи.

35. Проверете работни елементи работят правилно с работни елементи.

SLOVENČINA ÚDRŽBA

1. V dôsledku prirodzeného pohybu ventilátora môže dôjsť k uvoľneniu niektorých spojov.

Dvakrát ročne skontrolujte spoje podstavca, nosníka lopatiek a ich uchytenie. Všetky spoje pevne dotiahnite.

2. Ak chcete, aby si ventilátor zachoval nový vzhľad niekoľko rokov, pravidelne ho čistite. Na čistenie nepoužívajte vodu, pretože by sa mohol poškodiť motor alebo drevené súčasti, prípadne by mohlo dôjsť k zásahu električkárom.

3. Používajte iba jemnú utierku, aby sa povrch nepoškriabal. Chromovaný povrch je chránený vrstvou laku, ktorá minimalizuje stratu farby a lesku.

4. Ventilátor nie je potrebné mazat. Motor je vybavený ložiskami s permanentným mazaním.

SPRIEVODCA PORUCHAMI

Ventilátor sa nezapne

1. Skontrolujte elektrické poistky a ističe.

2. Skontrolujte zapojenie vo svorkovnici podľa pokynov na montáž.

UPOZORNENIE: Najskôr vypnite elektrický prúd.

3. Skontrolujte, či je posuvný prepínač riadne nastavený v dolnej alebo hornej pozícii. Ak je prepínač uprostred, ventilátor nefunguje.

4. Ubezpečte sa, či sú z motora odstránené stabilizačné prvky.

5. Ak ventilátor ani naďalej nefunguje, zavolať električkára. Ak nemáte príslušné skúsenosti, nepokúšajte sa opraviť vnútorné elektrické zapojenia.

Ventilátor je hlučný

1. Skontrolujte, či sú všetky skrutky v skrinke motora pevne dotiahnuté.

2. Skontrolujte tiež, či sú príslušné dotiahnuté skrutky pripievajúce nosníky lopatiek k motoru.

3. Ak s ventilátorom používate aj svetidlo, skrutky upevňujúce sklo svetidla dotiahnite ručne.

4. Skontrolujte, či je žiarovka pevne uchytená v objímke a či sa nedotýka skla svetidla. Ak vibrácie pretrvávajú, zložte sklo a okolo hrdla mu nasadte 6-milimetrové gumové tesnenie, ktoré posluží ako izolant. Sklo znova nasadte a skrutky pevne dotiahnite k tesneniu.

5. Niektoré motory citlivo reagujú na pokyny zmeny rýchlosti polovodičových ovládačov. NEPOUŽÍVAJTE tento typ ovládača.

6. Nechajte ventilátor „usadiť“ na 24 hodín. Po tomto čase nový ventilátor zvyčajne prestane vydávať neželané zvuky.

Ventilátor sa kýva

Skontrolujte, či sú všetky lopatky vyvážené a vhodne rozmiestnené podľa svojej váhy. Každý kus dreva v prírode má odlišnú hustotu. Hoci sú jednotlivé lopatky spárované podľa hmotnosti, tento fakt môže zapríčiniť kývanie ventilátora. Vo väčšine prípadov kývanie prestane po vykonaní nasledujúcich krokov. Po každom kroku skontrolujte, či sa ventilátor ešte stále kýva.

1. Skontrolujte, či sú všetky lopatky pevne priskrutkované k nosníkom.

2. Skontrolujte, či sú nosníky lopatiek príslušne pripravené k motoru.

3. Ubezpečte sa, či je podstavec s krytom pevne primontovaný k stroju.

4. Kývanie ventilátora je vo väčšine prípadov spôsobené tým, že jednotlivé lopatky sú umiestnené v rôznych úrovniach v závislosti od stropu. Zvoľte si bod na strope nad špičkou niektorej z lopatiek a potom odmerajte vzdialenosť bodu od špičky, ako je to znázornené na obrázku č. 1. Potom ventilátor pootočte a nasledujúcu lopatku nastavte do požadovanej úrovne s presnosťou na 3 mm. Tento krok zopakujte s každou lopatkou. Lopatky môžete do požadovanej úrovne nastaviť nasledujúcim spôsobom. Ak chcete posunúť špičku niektorej lopatky smerom nadol, vložte pod skrutku spájajúcu danú lopatku s nosníkom vhodnú podložku (nie je súčasťou balenia). Podložku umiestnite pod skrutku, ktorá je čo najbližšie k motoru. Ak chcete posunúť špičku niektorej lopatky smerom nahor, vložte pod skrutku spájajúcu danú lopatku s nosníkom vhodnú podložku (nie je súčasťou balenia). Podložku umiestnite pod dve skrutky, ktoré sú čo najďalej od motora.

5. Ak je kývanie lopatky stále zreteľné, skúste navzájom vymeniť susediace lopatky, aby sa vhodnejšie rozmiestnila ich váha. Môžete tak dosiahnuť plynulejšiu prevádzku ventilátora.

ESPAÑOL GARANTÍA: Cumpliendo con la Ley 23/2003. CONDICIONES:
A. La garantía del presente artículo será reconocida por parte de Lorefar S.L. siempre que la ficha que se adjunta esté en poder de Lorefar S.L. debidamente cumplimentada (advertírase que las bombillas no son parte del ventilador de techo)
B. La responsabilidad de Lorefar S.L. está limitada a la reparación del artículo que tenga alguna deficiencia de carácter técnico.
C. Si alguna pieza de su ventilador de techo no sea del motor fallara en cualquier momento dentro del periodo de 2 años desde la fecha de compra debido a un defecto originario de los materiales o de fabricación, procederemos a su reparación o a la reposición de la pieza de forma gratuita.
D. Si el motor de su ventilador de techo fallara en cualquier momento en los 15 años siguientes a la compra debido a un defecto originario de los materiales o de fabricación, procederemos a su reparación o a la sustitución de la pieza defectuosa, a nuestra elección, sin coste alguno por la pieza o trabajo realizado, siempre que éste se entregue en su embalaje original y con todos sus accesorios.
E. Todas las reparaciones que se efectúen bajo la presente garantía deberán realizarse por un establecimiento debidamente autorizado por Lorefar S.L. Deberá entregarse el ventilador junto con el recibo de compra u otro documento acreditativo de la adquisición. El ventilador deberá entregarse correctamente embalado y en ningún caso Lorefar SL se responsabilizará de los daños que pudiera sufrir en el envío.
F. Esta garantía no cubre defectos, mal funcionamiento o averías del ventilador que tuvieren su origen en una reparación realizada por personal no autorizado por Lorefar SL, en el uso de accesorios o recambios no autorizados, en el mal uso del ventilador, o en la instalación impropia del mismo o en cualquier otra clase de incidencia que no sea un defecto originario del ventilador.
G. La garantía no será válida si el ventilador no se ha adquirido e instalado en la Unión Europea.
H. Esta garantía le concede a ud ciertos derechos que pueden variar en función de la comunidad autónoma correspondiente. Nada en la garantía expresa del excluye, restringe o modifica ninguna condición, garantía, dcho o remedio de los que le confiere la Ley 23/2003, de 10 de julio, de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo y demás legislación relevante en materia de protección de los consumidores.

CATALA GARANTIA: Complint amb la Llei 23/2003. CONDICIONS:
A. La garantia del present article serà reconeguda per part de Lorefar S.L. sempre que la fitxa que s'adjunta estigui en poder de Lorefar S.L. degudament emplenada (advertixi's que les bombetes no són part del ventilador de sostre)
B. La responsabilitat de Lorefar S.L. està limitada a la reparació de l'artícle que tingui alguna deficièn-

Bereich Verbraucherschutz ausgeschlossen, eingeschränkt oder modifiziert werden..

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ: Σε τήρηση του Νόμου 23/2003. ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ:

- A. Η εγγύηση του παρόντος προϊόντος αναγνωρίζεται από την Lorefar S.L. εφόσον η επισυναπτόμενη καρτέλα βρίσκεται στα χέρια της Lorefar S.L. συμπληρωμένη και σφραγισμένη δεόντως (βεβαιωθείτε ότι οι λάμπες δεν είναι του ανεμιστήρα οροφής)
- B. Η ευθύνη της Lorefar S.L. περιορίζεται στην επισκευή του προϊόντος με ελάττωμα τεχνικής φύσης.
- C. Εάν κάποιο κομμάτι του ανεμιστήρα οροφής σας που δεν είναι της μηχανής, χλαθεί οποιαδήποτε στιγμή μέσα σε 2 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς λόγω ελαττώματος των υλικών ή της κατασκευής, θα επιδιορθώσουμε ή θα αντικαταστήσουμε το κομμάτι χωρίς χρέωση.
- D. Εάν χλαθεί η μηχανή του ανεμιστήρα οροφής σας οποιαδήποτε στιγμή μέσα στα επόμενα 15 χρόνια της αγοράς λόγω ελαττώματος των υλικών ή της κατασκευής, θα επιδιορθώσουμε ή θα αντικαταστήσουμε το ελαττωματικό κομμάτι, κατά επιλογή μας, χωρίς χρέωση για το κομμάτι ή για την εργασία που πραγματοποιήθηκε, με την προϋπόθεση ότι θα το παραδώσετε στην αρχική του συσκευασία και με όλα τα εξαρτήματα του.
- E. Οι επισκευές που εκτελούνται υπό την παρούσα εγγύηση θα πρέπει να πραγματοποιηθούν από ένα κατάστημα εγκεκριμένο από την Lorefar S.L. Πρέπει να παραδώσετε τον ανεμιστήρα μαζί με την αποδείξη αγοράς ή κάποιο άλλο έγγραφο διαπίστευσης της αγοράς. Ο ανεμιστήρας πρέπει να παραδοθεί σε σωστή συσκευασία και σε καμία περίπτωση η Lorefar SL φέρει την ευθύνη για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά.
- F. Αυτή η εγγύηση δεν καλύπτει τα ελαττώματα, την κακή λειτουργία ή βλάβη του ανεμιστήρα που προκλήθηκαν λόγω επιδιόρθωσης από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό από την Lorefar SL, τη μη εξουσιοδοτημένη χρήση των εξαρτημάτων ή των ανταλλακτικών, την κακή χρήση του ανεμιστήρα, τη μη κατάλληλη εγκατάσταση ή οποιαδήποτε άλλη περίπτωση που δεν αφορά ελάττωμα προερχόμενο από τον ανεμιστήρα.
- G. Η εγγύηση δεν είναι έγκυρη εάν η αγορά και εγκατάσταση του ανεμιστήρα δεν πραγματοποιήθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
- H. Η παρούσα εγγύηση σας προσφέρει ορισμένα δικαιώματα που μπορούν να διαφέρουν ανάλογα με την αυτόνομη κοινότητα. Δεν εξαιρείται, περιορίζεται ή τροποποιείται καμία συνθήκη, εγγύηση, δικαίωμα ή μέσο της παρούσας εγγύησης από αυτά που παρέχει ο Νόμος 23/2003, της 10 Ιουλίου, για τις σχετικές με την Πώληση Καταναλωτικών Προϊόντων Εγγυήσεις και τη λοιπή νομοθεσία σχετικά με τον τομέα προστασίας των καταναλωτών.

РУССКИЙ ГАРАНТИЯ: В соответствии с законом 23/2003. УСЛОВИЯ:

- A. Lorefar S.L. дает гарантию на данное изделие при наличии правильно заполненной карточки Lorefar S.L. и штампа (примите во внимание то, что лампочки не являются частью потолочного вентилятора)
- B. Lorefar S.L. обязуется производить устранение неполадок только технического характера.
- C. Если какая-либо из деталей Вашего потолочного вентилятора, за исключением двигателя, выйдет из строя в течение 2 лет с даты приобретения, в результате исходного дефекта материалов или изготовления, мы бесплатно выполним ремонт или замену данной детали.
- D. Если двигатель Вашего потолочного вентилятора выйдет из строя в любой момент в течение 15 лет после его приобретения в результате исходного дефекта материалов или изготовления, мы выполним ремонт или замену бракованной детали, по нашему выбору, не взимая при этом оплаты за деталь или осуществленную работу, при условии доставки его нам в оригинальной упаковке со всеми аксессуарами.
- E. Любой вид гарантийного ремонта может выполняться только в сервисном центре, авторизованном Lorefar S.L. Вентилятор должен быть доставлен нам вместе с чеком на покупку или любым другим документом, подтверждающим его приобретение. Вентилятор должен быть правильно упакован; Lorefar SL ни в коем случае не берет на себя ответственности за повреждения, которые могут иметь место при пересылке.
- F. Данная гарантия не покрывает дефектов, плохого функционирования или неисправностей вентилятора, которые являются результатом ремонта, осуществленного персоналом, не имеющим разрешения Lorefar SL, использования не одобренных производителем аксессуаров или запасных частей, неправильного использования вентилятора, его неправильной установки или проблемы любого другого рода, не являющейся исходным дефектом вентилятора.
- G. Гарантия не является действительной, если вентилятор не приобретен и не установлен в Европейском Союзе.
- H. Данная гарантия предоставляет Вам определенные права, которые могут различаться в зависимости от соответствующей автономной области. Ничто в данной явной гарантии не исключает, не ограничивает и не изменяет никакие условия, гарантий, прав или средств правовой защиты, предоставляемых Вам Законом 23/2003 от 10 июля, «О гарантиях при продаже потребительских товаров», и остальным применимым законодательством в сфере защиты потребителей..

ČESKÝ ZÁRUKA: V souladu se zákonem 23/2003. ZÁRUKNÍ PODMÍNKY:

- A. Podmínkou pro uplatnění záruky je zaslání přiloženého listu, pečlivě vyplněného, společnosti Lorefar S.L. (připomínáme, že záruky nejsou součástí dodávky stropního ventilátoru).
- B. Lorefar S.L. nese odpovědnost pouze za opravu zboží, které vykazuje určitý technický nedostatek.
- C. Jestliže do 2 let od zakoupení výrobku dojde v důsledku vnitřní vady materiálu nebo výrobní chyby k závadě na jakékoli části vašeho stropního ventilátoru s výjimkou motoru, provedeme bezplatnou opravu nebo výměnu vadného kusu.
- D. Jestliže kdykoli v průběhu 15 let od zakoupení výrobku dojde v důsledku vnitřní vady materiálu nebo výrobní chyby k závadě na motoru vašeho stropního ventilátoru, provedeme opravu nebo výměnu vadného kusu (dle našeho posouzení) a to bez nároků na náhradu nákladů na vyměněný kus či vykonanou práci pod podmínkou, že výrobek bude předán v původním obalu a s veškerým příslušenstvím.
- E. Veškeré opravy v rámci této záruky smí být prováděny pouze autorizovanými provozovny firmy Lorefar S.L. Ventilátor musí být doručen společně s dokladem o nákupu, nebo s jiným dokumentem dokládajícím jeho nabytí. Výrobek musí být dodán nálezitě zabalený. Lorefar S.L. v žádném případě nese odpovědnost za škody vzniklé v průběhu zaslání.
- F. Záruka se nevztahuje na vady, špatný chod anebo poruchy ventilátoru způsobené opravami prováděnými osobami, které nemají příslušnou autorizaci firmy Lorefar S.L., použitím neautorizovaného příslušenství nebo náhradních dílů, nesprávným použitím ventilátoru, jeho nevhodnou instalací nebo jakýmkoli jiným incidentem, který nebyl zaviněn vnitřní vadou ventilátoru.
- G. Záruka se nevztahuje na případy pořízení a instalace ventilátoru mimo země Evropské unie.
- H. Práva poskytovaná touto zárukou se mohou lišit v závislosti na regionu. Obsah této záruky v žádném ohledu nevylučuje, nevyklučuje, nezužuje anebo nemodifikuje kteroukoli z podmínek, záruk, práv nebo opatření, poskytovaných spotřebiteli zákonem č. 23/2003 z 10. července, o zárukách v prodeji spotřebního zboží, a ostatními zákony upravujícími ochranu spotřebitele.

POLSKI GWARANCJA: Zgodna z Ustawą 23/2003. WARUNKI:

- A. Gwarancja na ten produkt będzie uznana przez Lorefar S.L., jeśli załączony formularz gwarancji zostanie odpowiednio wypełniony i dostarczony do Lorefar S.L. (Uwaga; żarówki nie są częścią zestawu wentylatora sufitowego.)
- B. Odpowiedzialność Lorefar S.L. ograniczona jest do naprawy produkty, którego usterka ma charakter techniczny.
- C. W przypadku, gdy jakaś część wentylatora, za wyjątkiem części silnika, zepsuje się w ciągu 2 lat od daty zakupu na skutek wady jakiegogo elementu lub wady w produkcji, naprawa lub wymiana danego elementu jest darmowa.

D. W przypadku, gdy silnik wentylatora sufitowego zepsuje się w ciągu 15 lat od daty zakupu na skutek wady jakiegogo elementu lub wady w produkcji, naprawa lub wymiana danego elementu nie będzie wiązać się, według naszego uznania, z żadnymi kosztami zakupu wymienianej części lub kosztami robocizny, o ile silnik zostanie dostarczony w swoim oryginalnym opakowaniu wraz ze wszystkimi akcesoriami.

E. Wszystkie naprawy przeprowadzane na mocy niniejszej gwarancji muszą zostać wykonane przez zakład odpowiednio autoryzowany przez Lorefar S.L. Wentylator należy dostarczyć do naprawy wraz z rachunkiem lub innym dowodem zakupu.

F. Wentylator musi być odpowiednio zapakowany. S.L. Lorefar nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia produktu powstałe podczas przesyłki. Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad, nieprawidłowości w działaniu, ani usterek będących wynikiem prób naprawy przez osoby nieposiadające zezwolenia Lorefar SL do wykonywania tych czynności, będących wynikiem używania akcesoriów lub części zamiennych innych niż oryginalne, niewłaściwego używania wentylatora, nieprawidłowej instalacji produktu lub będące wynikiem jakiegokolwiek czynnika innego niż wady samego wentylatora.

G. Gwarancja nie jest ważna, jeśli wentylator został kupiony lub zainstalowany poza Unią Europejską. H. Niniejsza gwarancja jest dokumentem za pomocą którego przekazane zostają różne prawa w zależności od danego regionu. Żaden przepis niniejszej gwarancji w sposób wyraźny nie wyklucza, ani nie zmienia żadnego postanowienia, zobowiązania, przepisu, ani środka prawnego przewidzianego przez Ustawę 23/2003 z dnia 10 lipca 2003 r. w sprawie gwarancji związanych ze sprzedażą towarów konsumpcyjnych i przez pozostałe przepisy prawne związane z ochroną konsumentów..

БЪЛГАРСКИ ГАРАНЦИЯ: В съответствие със Закон 23/2003. УСЛОВИЯ:

- A. Гаранцията на настоящия продукт ще бъде призната от страна на Лорефар ООД, винаги когато приложенят документ е надлежно попълнен и на разположение на Лорефар ООД (обърнете внимание, че крушките не са част от вентилатора за таван)
- B. Отговорността на Лорефар ООД е ограничена до поправката на продукта с технически дефект.
- C. Ако някоя част от Вашия вентилатор за таван, която не е от мотора, не функционира в определен момент по време на двегодишния срок от датата на закупуване поради материален или фабричен дефект, ще пристъпим безплатно към нейната поправка или замяна.
- D. Ако моторът на Вашия вентилатор за таван спре да функционира в определен момент в следващите 15 години след покупката поради материален или фабричен дефект, ще пристъпим към неговата поправка или към подмяна на дефектната част, по наш избор, без никакви разходи за частта или за извършената работа, когато бъде предаден в оригиналната опаковка и с всички аксесоари.
- E. Всички поправки според настоящата гаранция трябва да бъдат извършени в учреждение, надлежно оторизирано от Лорефар ООД. Вентилаторът трябва да се предостави заедно с разписка за покупката или друг документ за удостоверяване на придобиването. Вентилаторът трябва да се предаде добре опакован и в никакъв случай Лорефар ООД няма да носи отговорност за повреди, причинени от изпращането.
- F. Тази гаранция не покрива дефекти, неправилно функциониране или повреди на вентилатора в резултат от поправка, реализирана от неоторизиран от Лорефар ООД персонал, от използването на неоторизирани аксесоари и резервни части, от неправилната употреба на вентилатора, от неправилната му инсталация или по всякаква друга причина, която не е свързана с дефект на вентилатора.
- G. Гаранцията няма да е валидна ако вентилаторът не е закупен и инсталиран в Европейската общност.
- H. Тази гаранция Ви дава определени права, които могат да се различават според съответната автономна област. Нищо в гаранцията не изразява изключването, ограничаването и не променя нищо едно условие, гаранция, право или средство, предвидени в Закон 23/2003 от 10 юли за Гаранции за продажбата на потребителски стоки и други законодателни разпоредби за защита на потребителите.

SLOVENČINA ZÁRUKA: Podmienky záruky sú v súlade so zákonom č. 23/2003. PODMIENKY:

- A. Spoločnosť Lorefar S.L. uzná záruku vzťahujúcu sa na tento produkt iba v prípade, že priložený formulár záruky bude riadne vyplnený a odoslaný spoločnosti Lorefar S.L. (Upozorňujeme, že žiarovky nie sú súčasťou balenia stropného ventilátora.)
- B. Spoločnosť Lorefar S.L. je zodpovedná iba za opravu technických porúch na produkte.
- C. Ak sa v období 2 rokov od zakúpenia stropného ventilátora pokazi súčiastka nesúvisiaca s motorom a pôjde o chybu materiálu alebo výrobnú chybu, pokazenú súčiastku vám bezplatne opravíme alebo vymeníme.
- D. Ak sa v období 15 rokov od zakúpenia stropného ventilátora pokazi motor ventilátora a pôjde o chybu materiálu alebo výrobnú chybu, motor bezplatne opravíme, prípadne vymeníme chybnú súčiastku a nahradíme ju inou súčiastkou podľa nášho výberu v prípade, že produkt vrátane celého príslušenstva odovzdáte v pôvodnom balení.
- E. Všetky opravy uskutočnené v rámci tejto záruky musí vykonať stredisko riadne schválené spoločnosťou Lorefar S.L. Ventilátor je potrebné odovzdať spolu s pokladničným blokom alebo iným dokladom potvrdzujúcim jeho kúpu. Ventilátor musí byť pri odovzdaní poriadne zabalený. Spoločnosť Lorefar S.L. v žiadnom prípade nezodpovedá za škody vzniknuté počas zasielky.
- F. Táto záruka sa nevzťahuje na chyby, chybnú prevádzku a poruchy ventilátora spôsobené: opravami, ktoré vykonal personál neschválený spoločnosťou Lorefar S.L.; používaním neschváleného príslušenstva a náhradných dielov; nesprávnym používaním alebo inštaláciou ventilátora ani inými typmi porúch, ktoré neboli pôvodnými chybami ventilátora.
- G. Záruka nie je platná, ak bol ventilátor zakúpený a nainštalovaný mimo Európskej únie.
- H. Táto záruka vám udeľuje určité práva, ktoré sa môžu líšiť v závislosti od príslušného regiónu. Nič z toho, čo je uvedené v tejto výslovnej záruke, nevylučuje, neobmedzuje ani nijak neupravuje podmienky, záruky, práva či opatrenia, ktoré vám udeľuje zákon č. 23/2003 o zárukách vyplývajúcich z kúpy spotrebného tovaru z 10. júla, ako aj ďalšie príslušné zákony zaoberajúce sa ochranou práv spotrebiteľa..